5 year guarantee* / Garantie 5 ans*

# ACTIK CORE

# TACTIKKA CORE

IPX4 Water resistant / Résistant à l'eau

hybrid CONCEPT

## ⚠ WARNING

Before using this headlamp, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Become acquainted with its capabilities and usage restrictions.
- Understand and accept the risks involved.

**FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.**

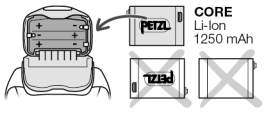
## ⚠ ATTENTION

Avant d'utiliser cette lampe, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous familiariser avec votre produit, apprendre à connaître ses performances et ses restrictions d'usage.
- Comprendre et accepter les risques induits.

**LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.**

**Charge the battery completely before the first use.**
**Chargez complètement la batterie avant la première utilisation.**

### 1. Install the rechargeablebattery / Installez la batterie rechargeable

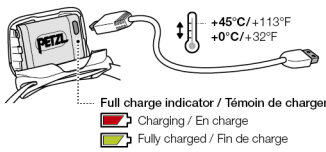


CORE
Li-Ion
1250 mAh

or / ou — 3x **AAA / LR03**

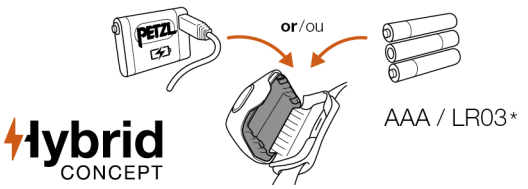
Do not mix brands of batteries.
Do not mix new and used batteries.
Ne pas mélanger des piles de marque différente.
Ne pas mélanger des piles neuves et usagées.

### 2. Charge the battery completely / Chargez complètement la batterie




USB 5V CE/UL

Recharge time / Temps de charge : ≈ 3h




hybrid CONCEPT

Headlamp: 5 year guarantee
Lampe frontale : garantie 5 ans

*Rechargeable battery: 2 year guarantee or 300 cycles of charge
*Batterie rechargeable : garantie 2 ans ou 300 cycles de charge

## Lamp operation / Fonctionnement de votre lampe

One click / Un clic — Long press / Appui long

**Switching on-off / Allumer - Eteindre**

OFF / ON

**Selecting a lighting mode / Choisir un mode d'éclairage**

OFF → → → → OFF

**Choosing color / Choisir une couleur**

White lighting / Eclairage blanc — Red lighting / Eclairage rouge

**Red strobe / Rouge clignotant**

Red lighting / Eclairage rouge →

**Lock - unlock / Verrouillage, déverrouillage**

4 sec. → 🔒 — 4 sec. Or/Ou 4x → 🔓

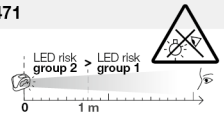
**Reserve mode / Mode réserve**

→ Reserve mode / Mode réserve

**LED risk group 2 - IEC 62471**

**Do not stare at operating lamp.**
**May be harmful to the eyes.**

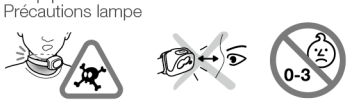
**Ne regardez pas fixement le faisceau de la lampe de face.**
**Peut être dangereux pour les yeux.**




## Additional information / Informations complémentaires

A. Rechargeable batteries precautions / Précautions piles

B. Lamp precautions / Précautions lampe




C. Cleaning - Drying / Nettoyage - Séchage

E. Protecting the environment / Protection de l'environnement

D. Storage - Transport / Stockage - transport

E. Modifications - Repairs / Modifications - Réparations

## EN

Before using this headlamp, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Become acquainted with its capabilities and usage restrictions.
- Understand and accept the risks involved.

**Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.**

## Lamp operation

To select the different lighting modes, use the button as indicated in the diagrams.
- If more than 3 seconds pass without the button being pressed, one click will turn off the lamp.
- If the lamp is turned off in color mode, it re-lights in the selected color.
- Reserve lighting: when the lamp switches to reserve lighting, it provides enough light to walk by, but not enough for a dynamic activity.

## HYBRID headlamp

Headlamp compatible with AAA-LR03 alkaline, lithium, or Ni-MH rechargeable batteries.
Headlamp also works with the rechargeable CORE battery, sold as an accessory.
Attention: if you use the CORE battery, when the battery is almost drained, the lighting may shut off rather quickly.

## Charging the rechargeable battery

The lamp comes with a Petzl Li-Ion rechargeable battery. Capacity: 1250 mAh.

**Charge the battery completely before first use. Use only a Petzl rechargeable battery.**

In general, Li-Ion rechargeable batteries lose 10 % of their capacity each year. After 300 charge/discharge cycles, they still have about 70 % of their initial capacity.

### Charging the battery

**WARNING**

Charge only with a USB cable. The charger's output voltage must not exceed 5 V. Use only a Class II electrical, CE/UL approved charger (double insulation against hazardous voltages). Do not leave the battery unattended while charging.

### Charging time

Charging time is 3 hours with the Petzl USB charger or a computer.
Warning: if several USB devices are connected to your computer, the charging time can increase (up to 24 hours).
While charging, the charge indicator lights steady red, then steady green when charging is complete.

### Replacing the rechargeable battery

Use only a Petzl rechargeable battery. Using another type of rechargeable battery can damage your lamp. Do not use another type of rechargeable battery.

## General info on Petzl lamps

The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.

### A. Rechargeable battery precautions

**WARNING - DANGER: risk of explosion and burns.**
Warning: incorrect use can damage the rechargeable battery.
- Do not submerge the rechargeable battery in water.
- Do not dispose of a rechargeable battery in fire.
- Do not expose the battery to high temperatures. Follow the recommended usage and storage temperatures.
- Do not destroy the rechargeable battery; it can explode or release toxic materials.
- If your rechargeable battery is damaged, do not dismantle it or change its structure. Dispose of your rechargeable battery in accordance with current local regulations.
- If the battery leaks electrolyte, avoid any contact with this caustic and dangerous liquid; see a doctor if any contact occurs. Change out the battery and dispose of the defective battery in accordance with current local regulations.

### B. Lamp precautions

Do not allow a child to use this lamp unattended.
Warning: a headband can pose a strangulation risk.

### Eye safety

The lamp is classified in risk group 2 (moderate risk) according to the IEC 62471 standard.
- Do not stare directly at the lamp when lit.
- The optical radiation emitted by the lamp can be dangerous. Avoid aiming the lamp's beam into another person's eyes.
- Risk of retinal damage from the emission of blue light, particularly in children.

### Electromagnetic compatibility

Meets regulations concerning electromagnetic compatibility.
WARNING: this does not guarantee that interference will not occur. If you notice electromagnetic interference between your lamp and electrical devices, turn off the lamp or keep it away from sensitive electronic devices (e.g. avalanche beacons, flight controls, communications equipment, medical devices...).

### ErP directive

Complies with energy-related products directive (ErP) 2009/125/EC.
- Instantaneous full brightness - Color temperature: 6000-7000 K - Flood beam nominal angle: 32°/24° - mixed: 20,2°/23° - Number of switching cycles before premature failure: 13,000 minimum.

### C. Cleaning, drying

If used in a damp environment, remove the battery from the lamp and dry the lamp case with the USB port cover open. In case of contact with seawater, rinse the lamp in fresh water and dry it.

### D. Storage, transport

For long-term storage, charge the rechargeable battery (repeat every six months) and remove the battery from the lamp. Avoid allowing your rechargeable battery to discharge completely. Store it in a dry place. The ideal storage temperature is between 20 and 25° C. After 12 months in these conditions without use, the rechargeable battery will be discharged.
For carrying your lamp when not in use, we recommend that the battery be disconnected from the lamp to prevent it accidentally turning on.

### E. Protecting the environment

Dispose of your lamp only in accordance with current local regulations.

### F. Modifications/repairs

Prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts.

### G. Questions/contact

## The Petzl guarantee

This lamp is guaranteed for 5 years against any defects in materials or manufacture (except the rechargeable battery, which is guaranteed for two years or 300 cycles). Exclusions from the guarantee: more than 300 charge/discharge cycles, normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, damage due to accidents, to negligence, or to improper or incorrect usage.

## Responsibility

Petzl is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

## FR

Avant d'utiliser cette lampe, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous familiariser avec votre produit, apprendre à connaître ses performances et ses restrictions d'usage.
- Comprendre et accepter les risques induits.

**Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.**

## Fonctionnement de la lampe

Pour accéder aux différents éclairages, utilisez le bouton comme indiqué sur les dessins.
- S'il n'y a pas d'action sur le bouton pendant plus de 3 secondes, un clic éteint votre lampe.
- Si vous éteignez votre lampe en éclairage couleur, elle se rallume systématiquement dans la couleur choisie.
- Réserve d'éclairage : quand votre lampe passe en réserve, vous disposez d'un éclairage réduit qui vous permet de marcher, mais est insuffisant pour pratiquer une activité dynamique.

## Lampe HYBRID

Lampe compatible avec des piles AAA-LR03, alcalines, lithium ou rechargeables Ni-MH.
Lampe fonctionnant aussi avec la batterie rechargeable CORE, vendue en accessoire.
Attention, si vous utilisez la batterie CORE, lorsque la batterie est quasi déchargée, il peut y avoir une coupure assez rapide de l'éclairage.

## Batterie rechargeable - charge

La lampe est dotée d'une batterie rechargeable Li-Ion Petzl. Capacité : 1250 mAh.

**Rechargez la batterie complètement avant la première utilisation. Utilisez uniquement une batterie rechargeable Petzl.**

De manière générale, les batteries rechargeables Li-Ion perdent 10 % de leur capacité par an. Au bout de 300 cycles de charge/décharge, elles ont encore environ 70 % de leur capacité initiale.

### Charge de la batterie

**Attention**

Rechargez uniquement par un câble USB. La tension délivrée par le chargeur ne doit pas dépasser 5 V. Utilisez uniquement un chargeur homologué CE/UL de classe II électrique (double isolation contre les tensions dangereuses). Ne laissez pas la batterie sans surveillance pendant la charge.

### Temps de charge

Le temps de charge est de 3 heures sur chargeur USB Petzl et ordinateur. Attention, la connexion simultanée de plusieurs périphériques USB sur votre ordinateur peut allonger le temps de charge (jusqu'à 24 heures).
Pendant la charge, le témoin de chargement s'allume en rouge fixe, puis en vert fixe lorsque la charge est complète.

### Remplacement de la batterie rechargeable

Utilisez uniquement une batterie rechargeable Petzl. L'utilisation d'un autre type de batterie rechargeable pourrait endommager votre lampe. N'utilisez pas d'autre batterie rechargeable.

## Généralités lampes Petzl

La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

### A. Précautions batterie rechargeable

**ATTENTION DANGER, risque d'explosion et de brûlure.**
Attention, un usage incorrect peut provoquer une détérioration de la batterie rechargeable.
- Ne plongez pas la batterie rechargeable dans l'eau.
- Ne jetez pas au feu une batterie rechargeable.
- N'exposez pas la batterie à des températures élevées. Respectez les températures d'utilisation et de stockage préconisées.
- Ne détruisez pas une batterie rechargeable, elle peut exploser ou dégager des matières toxiques.
- Si votre batterie rechargeable est endommagée, déformée ou fendue : ne la démontez pas, ne modifiez pas sa structure. Mettez votre batterie rechargeable au rebut conformément à la réglementation locale en vigueur.
- Si une fuite d'électrolyte de batterie a lieu, évitez tout contact avec ce liquide corrosif et dangereux, contactez un médecin si c'est le cas. Changez la batterie et rebutez la batterie défectueuse conformément à la réglementation locale en vigueur.

### B. Précautions lampe

Ne laissez pas un enfant, seul, utiliser cette lampe.
Attention, un bandeau peut présenter un risque de strangulation.

### Sécurité photobiologique de l'œil

Lampe classifiée dans le groupe de risque 2 (risque modéré) selon la norme IEC 62471.
- Ne regardez pas fixement la lampe allumée.
- Les rayonnements optiques émis par la lampe peuvent être dangereux. Évitez de diriger le faisceau de la lampe dans les yeux d'une personne.
- Risque de lésion rétinienne liée à l'émission de lumière bleue, particulièrement chez les enfants.

### Compatibilité électromagnétique

Conforme aux réglementations concernant la compatibilité électromagnétique. Attention, cela ne garantit pas que des interférences ne puissent pas se produire. Si vous constatez des interférences électromagnétiques entre votre lampe et des appareils électriques, éteignez la lampe ou éloignez-la des appareils électroniques sensibles (par exemple, détecteurs de victimes d'avalanche DVA, commandes de vol, équipements de communication, dispositifs médicaux...).

### Directive ErP

Conforme à la Directive (ErP) 2009/125/EC sur les produits liés à l'énergie.
- Lumière complète instantanée - Température de couleur : 6000-7000 K - Angle nominal du faisceau large : 32°/24° - mixte : 20,2°/23° - Nombre de cycles de commutation avant défaillance prématurée : 13.000 minimum.

### C. Nettoyage, séchage

En cas d'utilisation en milieu humide, retirez la batterie de la lampe et séchez le boîtier de la lampe avec le bouchon de protection USB ouvert. En cas de contact avec de l'eau de mer, rincez à l'eau douce et séchez la lampe.

### D. Stockage, transport

Pour un stockage prolongé, rechargez votre batterie rechargeable (action à renouveler tous les six mois) et sortez la batterie de la lampe. Évitez toute décharge complète de votre batterie rechargeable. Veillez à la stocker, au sec. La température idéale de stockage est comprise entre 20 et 25° C. Dans ces conditions, au bout de 12 mois sans utilisation, votre batterie rechargeable est déchargée.
Pour le transport de votre lampe entre chaque activité, nous vous conseillons de déconnecter la batterie de votre lampe pour éviter tout allumage intempestif.

### E. Protection de l'environnement

Pour la mise au rebut de votre lampe, veillez à respecter la réglementation locale en vigueur.

### F. Modifications/réparations

Interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange.

### G. Questions/contact

## Garantie Petzl

Cette lampe est garantie pendant 5 ans (hors batterie rechargeable garantie deux ans ou 300 cycles) contre tout défaut de matière ou de fabrication. Limite de la garantie : plus de 300 cycles de charge/décharge, l'usure normale, l'oxydation, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, le mauvais entretien, les dommages dus aux accidents, aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

## Responsabilité

Petzl n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenu ou résultant de l'utilisation de ce produit.

## DE

Vor dem Gebrauch dieser Lampe müssen Sie:
- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
- Sich mit Ihrem Produkt vertraut machen, die Möglichkeiten und Gebrauchseinschränkungen kennen lernen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

**Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.**

## Bedienung der Stirnlampe

Der Zugriff auf die verschiedenen Funktionen erfolgt über den Schalter (siehe Abbildungen).
- Wenn der Schalter mehr als 3 Sekunden lang nicht betätigt wurde, schaltet sich die Lampe bei der nächsten Betätigung aus.
- Falls Sie die Lampe ausschalten, wenn das farbige Licht aktiviert ist, scheint auch beim Wiedereinschalten automatisch das farbige Licht.
- Notbeleuchtung: Das im Reservemodus von der Lampe erzeugte Licht ist hell genug zum Gehen, aber nicht ausreichend für dynamische Aktivitäten.

## HYBRID-Lampe

Die Lampe ist für den Betrieb mit AAA-LR03-Batterien (Alkaline, Lithium) und Ni-MH-Akkus geeignet.
Außerdem kann die Lampe mit dem als Zubehör erhältlichen CORE-Akku betrieben werden.
Achtung bei Betrieb mit dem CORE-Akku: Wenn der Akku fast entladen ist, kann das Licht relativ schnell erlöschen.

## Akku - Ladevorgang

Die Stirnlampe ist mit einem Lithium-Ionen-Akku von Petzl ausgestattet. Kapazität: 1250 mAh.

**Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch vollständig auf. Verwenden Sie ausschließlich einen Petzl-Akku.**

Lithium-Ionen-Akkus verlieren in der Regel jährlich 10 % ihrer Kapazität. Nach 300 Lade-/Entladevorgängen verfügen sie noch über ca. 70 % ihrer anfänglichen Kapazität.

### Aufladen des Akkus

**Achtung**

Laden Sie den Akku nur über ein USB-Kabel auf. Die vom Ladegerät abgegebene Spannung darf 5 V nicht überschreiten. Verwenden Sie ausschließlich ein EG/ UL geprüftes Ladegerät der Schutzklasse II (doppelte Isolierung gegen gefährliche Spannungen). Lassen Sie den Akku während des Ladevorgangs nicht unbeaufsichtigt.

### Ladedauer

Mit dem USB-Ladegerät von Petzl und mit dem Computer beträgt die Ladedauer 3 Stunden. Achtung: Der gleichzeitige Anschluss mehrerer USB-Peripheriegeräte an Ihrem Computer kann die Ladedauer verlängern (bis zu 24 Stunden).
Die Ladeanzeige leuchtet rot während des Ladevorgangs und grün, wenn der Ladevorgang beendet ist.

### Auswechseln des Akkus

Verwenden Sie ausschließlich einen Petzl-Akku. Ein anderer Akku könnte Ihre Stirnlampe beschädigen. Benutzen Sie keine anderen Akkus.

## Allgemeine Hinweise zu den Stirnlampen von Petzl

Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.

### A. Vorsichtsmaßnahmen bezüglich des Akkus

**ACHTUNG - GEFAHR: Explosions- und Verätzungsgefahr.**
Achtung: Eine unsachgemäße Verwendung kann zur Beschädigung des Akkus führen.
- Tauchen Sie den Akku nicht in Wasser.
- Werfen Sie Akkus nicht in ein Feuer.
- Schützen Sie den Akku vor großer Hitze. Beachten Sie die empfohlenen Gebrauchs- und Lagertemperaturen.
- Nehmen Sie den Akku nicht auseinander, er kann explodieren oder giftige Stoffe freigeben.
- Wenn Ihr Akku beschädigt ist, Deformierungen oder Risse aufweist, zerlegen Sie ihn nicht und modifizieren Sie seinen Aufbau nicht. Entsorgen Sie Ihren Akku gemäß den geltenden örtlichen Vorschriften.
- Wenn der Akku Elektrolytflüssigkeit verliert, vermeiden Sie jegliche Berührung mit der extrem korrosiven Flüssigkeit. Ziehen Sie bei Kontakt mit den Augen oder der Haut einen Arzt zu Rate. Wechseln Sie den Akku aus und entsorgen Sie den beschädigten Akku gemäß den geltenden örtlichen Vorschriften.

### B. Vorsichtsmaßnahmen bezüglich der Stirnlampe

Lassen Sie Kinder die Stirnlampe nicht unbeaufsichtigt benutzen.
Warnung: Ein Kopfband kann ein Strangulationsrisiko darstellen.

### Fotobiologische Sicherheit (Augensicherheit)

Die Lampe ist nach der Norm IEC 62471 in die Risikogruppe 2 (mittleres Risiko) eingestuft.
- Blicken Sie nicht direkt in die brennende Lampe.
- Die optische Strahlung der Lampe kann gefährlich sein. Vermeiden Sie es, den Lichtkegel auf die Augen einer anderen Person zu richten.
- Gefahr einer Netzhautverletzung durch die Erzeugung von blauem Licht, besonders bei Kindern.

### Elektromagnetische Verträglichkeit

Entspricht den gesetzlichen Vorschriften bezüglich der elektromagnetischen Verträglichkeit. Achtung: Dies bedeutet nicht, dass keine Interferenzen auftreten können. Wenn Sie elektromagnetische Störungen zwischen Ihrer Lampe und anderen Elektrogeräten feststellen, schalten Sie die Lampe aus oder vergrößern Sie den Abstand zwischen der Lampe und empfindlichen elektronischen Geräten (Lawinenverschüttetensuchgeräte, Flugsteuerungen, Kommunikationsgeräte, medizinische Geräte usw.).

### ErP-Richtlinie

Entspricht der ErP-Richtlinie 2009/125/EG für energieverbrauchsrelevante Produkte.
- Sofortige volle Leuchtkraft - Farbtemperatur: 6000-7000 K - Nennabstrahlwinkel des breiten Lichtkegels: 32°/24° - des kombinierten Lichtkegels: 20,2°/23° - Zahl der Schaltzyklen bis zum vorzeitigen Ausfall: mindestens 13.000.

### C. Reinigung, Trocknung

Wenn die Stirnlampe in feuchter Umgebung benutzt wurde, nehmen Sie den Akku heraus und trocknen Sie das Gehäuse. Lassen Sie die USB-Schutzabdeckung dabei geöffnet. Wenn die Lampe mit Meerwasser in Berührung gekommen ist, spülen Sie sie mit klarem Wasser ab und trocknen Sie sie.

### D. Lagerung, Transport

Wenn Sie die Lampe über einen längeren Zeitraum nicht benutzen, laden Sie den Akku auf (dieser Vorgang muss alle sechs Monate wiederholt werden) und nehmen ihn aus der Lampe heraus. Vermeiden Sie die komplette Entladung des Akkus. Bewahren Sie ihn an einem trockenen Ort auf. Die ideale Lagertemperatur liegt zwischen 20 und 25° C. Bei diesen Bedingungen ist der nicht benutzte Akku nach 12 Monaten entladen.
Wir empfehlen, den Akku beim Transport und bei Nichtbenutzung der Lampe abzuziehen, um ein unbeabsichtigtes Einschalten auszuschließen.

### E. Umweltschutz

Beachten Sie beim Entsorgen der Lampe die geltenden örtlichen Vorschriften.

### F. Änderungen/Reparaturen

Änderungen und Reparaturen außerhalb der Petzl-Betriebsstätten sind nicht gestattet, außer Ersatzteile.

### G. Fragen/Kontakt

## Petzl-Garantie

Petzl gewährt für diese Lampe (außer dem Akku, für den die Garantie zwei Jahre oder 300 Lade-/Entladevorgänge beträgt) für Material- und Herstellungsfehler eine Garantie von fünf Jahren. Ausgeschlossen von der Garantie sind: mehr als 300 Lade-/Entladevorgänge, normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung und Wartung sowie Schäden, die auf Unfälle, Nachlässigkeiten oder Verwendungszwecke zurückzuführen sind, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

## Haftung

Petzl übernimmt keinerlei Haftung für direkte, indirekte und unfallbedingte Folgen sowie jegliche andere Form von Schäden aufgrund des Gebrauchs dieses Produkts.

## IT

Prima di utilizzare questa lampada, occorre:
- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Acquisire familiarità con il prodotto, imparare a conoscerne le prestazioni e le restrizioni d'uso.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

**Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.**

## Funzionamento della lampada

Per accedere ai vari livelli d'illuminazione, utilizzare il pulsante come indicato nei disegni.
- Se il pulsante non viene azionato per più di 3 secondi, un semplice clic sul pulsante spegne la lampada.
- Se spegnete la lampada al livello d'illuminazione colorata, si riaccende automaticamente con il colore selezionato.
- Riserva d'illuminazione: quando la lampada passa in riserva, si dispone di un'illuminazione ridotta che vi consente di camminare, ma è insufficiente per praticare un'attività dinamica.

## Lampada HYBRID

Lampada compatibile con pile AAA-LR03 alcaline, litio o ricaricabili Ni-MH.
Lampada funzionante anche con batteria ricaricabile CORE, venduta come accessorio.
Attenzione, se utilizzate la batteria CORE, nel momento in cui la batteria è quasi scarica, potrebbe presentarsi una rapida interruzione dell'illuminazione.

## Batteria ricaricabile - carica

La lampada è dotata di una batteria ricaricabile Li-Ion Petzl. Capacità: 1250 mAh.

**Caricare completamente la batteria prima del primo utilizzo. Utilizzare esclusivamente una batteria ricaricabile Petzl.**

In generale, le batterie ricaricabili Li-Ion perdono il 10 % della loro capacità all'anno. Dopo 300 cicli di carica/scarica, hanno ancora circa il 70 % della loro capacità iniziale.

### Carica della batteria

**Attenzione**

Ricaricare soltanto con un cavo USB. La tensione rilasciata dal caricatore non deve superare 5 V. Utilizzare esclusivamente un caricatore omologato CE/UL di classe II elettrico (doppio isolamento contro le tensioni pericolose). Non lasciare la batteria incustodita durante la carica.

### Tempo di carica

Il tempo di carica è di 3 ore su caricatore USB Petzl e computer.
Attenzione, il collegamento simultaneo di più periferiche USB sul vostro computer può allungare il tempo di carica (fino a 24 ore).
Durante la ricarica, l'indicatore del caricamento s'illumina rosso fisso, poi verde fisso quando la carica è completa.

### Sostituzione della batteria ricaricabile

Utilizzare esclusivamente una batteria ricaricabile Petzl. L'utilizzo di un altro tipo di batteria ricaricabile potrebbe danneggiare la lampada. Non utilizzare un'altra batteria ricaricabile.

## Generalità lampade Petzl

La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.

### A. Precauzioni batteria ricaricabile

**ATTENZIONE PERICOLO, rischio di esplosione e di ustione.**
Attenzione, un utilizzo non corretto può provocare un deterioramento della batteria ricaricabile.
- Non immergere la batteria ricaricabile in acqua.
- Non gettare sul fuoco la batteria ricaricabile.
- Non esporre la batteria a temperature elevate. Rispettare le temperature di utilizzo e stoccaggio raccomandate.
- Non distruggere la batteria ricaricabile, può esplodere o emanare sostanze tossiche.
- Se la batteria ricaricabile è danneggiata, deformata o fusa, non smontarla, né modificare la sua struttura. Eliminare la batteria ricaricabile in conformità alla normativa locale in vigore.
- Se si verifica la fuoriuscita di liquido elettrolitico dalla batteria, evitate qualsiasi contatto con questo liquido corrosivo e pericoloso, in tal caso contattare un medico. Sostituire ed eliminare la batteria difettosa in conformità alla normativa locale in vigore.

### B. Precauzioni lampada

Non lasciare che un bambino da solo utilizzi questa lampada.
Attenzione, una fascia elastica può comportare il rischio di strangolamento.

### Sicurezza fotobiologica dell'occhio

Lampada classificata nel gruppo di rischio 2 (rischio moderato) secondo la norma IEC 62471.
- Non guardare in maniera fissa la lampada accesa.
- I raggi ottici emessi dalla lampada possono essere pericolosi. Evitare di dirigere il fascio luminoso della lampada negli occhi di una persona.
- Rischio di danni alla retina a causa dell'emissione di luce blu, soprattutto nei bambini.

### Compatibilità elettromagnetica

Conforme alle normative sulla compatibilità elettromagnetica.
Attenzione, questo non garantisce che le interferenze non possano verificarsi. Se si manifestano interferenze elettromagnetiche tra la lampada e i dispositivi elettrici, spegnere la lampada o allontanare i dispositivi elettronici sensibili (per esempio, apparecchi di ricerca di vittime travolte da valanga ARVA, comandi di volo, dispositivi di comunicazione, dispositivi medici...).

### Direttiva ErP

Conforme alla Direttiva (ErP) 2009/125/EC per i prodotti legati all'energia.
- Luce completa immediata - Temperatura di colore: 6000-7000 K - Angolo nominale del fascio luminoso ampio: 32°/24° / misto: 20,2°/23° - Numero di cicli di accensione prima che si verifichi un guasto prematuro della lampada: minimo 13.000.

### C. Pulizia, asciugatura

In caso di utilizzo in ambiente umido, togliere la batteria dalla lampada e asciugare la scatola della lampada con il tappo di protezione USB aperto. In caso di contatto con acqua di mare, sciacquare con acqua dolce e asciugare la lampada.

### D. Stoccaggio, trasporto

In caso di stoccaggio prolungato, ricaricare la batteria ricaricabile (azione da ripetere ogni sei mesi) ed estrarre la batteria dalla lampada. Evitare la scarica completa della batteria ricaricabile. Assicurarsi di conservarla in un luogo asciutto. La temperatura ideale di stoccaggio è compresa tra 20 e 25° C. In queste condizioni, dopo 12 mesi senza utilizzo, la batteria ricaricabile è scarica.
Per il trasporto della lampada tra un'attività e l'altra, si consiglia di scollegare la batteria dalla lampada per evitare qualsiasi accensione involontaria.

### E. Protezione dell'ambiente

Per l'eliminazione della lampada, assicurarsi di rispettare la normativa locale in vigore.

### F. Modifiche/riparazioni

Proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio.

### G. Domande/contatto

## Garanzia Petzl

Questa lampada è garantita per 5 anni (senza batteria ricaricabile garanzia 2 anni o 300 cicli) contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Limitazione della garanzia: più di 300 cicli di carica/scarica, l'usura normale, l'ossidazione, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la manutenzione impropria, i danni dovuti agli incidenti, alle negligenze e agli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

## Responsabilità

Petzl non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno verificatosi o causato dall'utilizzo di questo prodotto.

## ES

Antes de utilizar esta linterna, debe:
- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Familiarizarse con su producto y aprender a conocer sus prestaciones y sus restricciones de utilización.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

**El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.**

# Funcionamiento de la linterna

Para acceder a las diferentes iluminaciones, utilice el botón como se indica en los dibujos.
- Si no se acciona el botón durante más de 3 segundos, un clic apaga la linterna.
- Si apaga la linterna en iluminación de color, se vuelve a encender sistemáticamente en el color escogido.
- Iluminación de reserva: cuando la linterna pasa a reserva, dispone de una iluminación reducida que le permite andar, pero es insuficiente para practicar una actividad dinámica.

# Linterna HYBRID

Linterna compatible con pilas AAA-LR03, alcalinas, litio o Ni-MH recargables.
Linterna que funciona también con la batería CORE, vendida como accesorio.
Atención, si utiliza la batería CORE, cuando la batería está casi descargada, se puede producir un corte bastante rápido de la iluminación.

# Batería - carga

La linterna se sirve con una batería de Li-ion Petzl. Capacidad: 1250 mAh.

**Recargue la batería completamente antes de la primera utilización. Utilice únicamente una batería Petzl.**

En general, las baterías de Li-ion pierden un 10 % de su capacidad por año. Después de 300 ciclos de carga/descarga todavía disponen aproximadamente del 70 % de su capacidad inicial.

### Carga de la batería

#### Atención

Cargue únicamente mediante un cable USB. La tensión suministrada por el cargador no debe sobrepasar los 5 V. Utilice únicamente un cargador homologado CE/UL de clase II eléctrico (doble aislamiento contra las tensiones peligrosas). No deje la batería sin vigilancia durante la carga.

#### Tiempo de carga

El tiempo de carga es de 3 horas con el cargador USB Petzl y el ordenador. Atención, la conexión simultánea de varios periféricos USB al ordenador puede alargar el tiempo de carga (hasta 24 horas). Durante la carga, el indicador de carga se enciende en rojo fijo, después pasa a verde fijo cuando la carga se ha completado.

#### Sustitución de la batería

Utilice únicamente una batería Petzl. La utilización de cualquier otro tipo de batería podría estropear la linterna. No utilice cualquier batería.

# Información general de las linternas Petzl

La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

### A. Precauciones con la batería

**ATENCIÓN PELIGRO: riesgo de explosión y de quemaduras.**
Atención: un uso incorrecto puede provocar que la batería se deteriore.
- No sumerja la batería en agua.
- No tire la batería al fuego.
- No exponga la batería a temperaturas elevadas. Respete las temperaturas de utilización y de almacenamiento recomendadas.
- No destruya la batería, ya que podría explotar o liberar materias tóxicas.
- Si la batería está estropeada, deformada o agrietada: no la desmonte ni modifique su estructura. Deseche la batería conforme a la reglamentación local en vigor.
- Si se produce una fuga de electrolito de la batería, evite cualquier contacto con este líquido corrosivo y peligroso, contacte con un médico si esto sucediera. Cambie la batería y deseche la batería defectuosa conforme a la reglamentación local en vigor.

### B. Precauciones con la linterna

No deje que un niño, solo, utilice esta linterna.
Atención: una cinta puede presentar un riesgo de estrangulamiento.

#### Seguridad fotobiológica del ojo

Linterna clasificada dentro del grupo de riesgo 2 (riesgo moderado) según la norma IEC 62471.
- No mire fijamente a la linterna cuando esté encendida.
- Las radiaciones ópticas emitidas por la linterna pueden resultar peligrosas. No dirija el haz luminoso de la linterna hacia los ojos de una persona.
- Riesgo de lesión de la retina debido a la emisión de luz azul, especialmente para los niños.

#### Compatibilidad electromagnética

Conforme a la reglamentación relativa a la compatibilidad electromagnética. Atención: esto no garantiza que no se puedan producir interferencias. Si constata interferencias electromagnéticas entre la linterna y los aparatos eléctricos, apague la linterna o aleje los aparatos electrónicos sensibles (por ejemplo, detectores de víctimas de avalanchas DVA, mandos de vuelo, equipos de comunicación, dispositivos médicos...).

#### Directiva ErP

Conforme a la Directiva (ErP) 2009/125/CE relativa a los productos relacionados con la energía.
- Luz completa instantánea - Temperatura de color: 6000-7000 K - Ángulo nominal del haz luminoso amplio: 32°/24° - mixto: 20,2°/23° - Número de ciclos de conmutación antes de fallo prematuro: 13.000 mínimo.

### C. Limpieza, secado

En caso de utilización en un ambiente húmedo, retire la batería de la linterna y seque la caja de la linterna con la tapa de protección USB abierta. En caso de contacto con agua de mar, enjuague con agua dulce y seque la linterna.

### D. Almacenamiento, transporte

Para un almacenamiento prolongado, cargue la batería (repita la acción cada seis meses) y retire la batería de la linterna. Evite la descarga completa de la batería. Procure almacenarla, en seco. La temperatura idónea de almacenamiento está comprendida entre 20 y 25° C. En estas condiciones, al cabo de 12 meses sin utilizarse, la batería estará descargada.
Para el transporte de su linterna entre actividades, le aconsejamos desconectar la batería de la linterna para evitar cualquier encendido intempestivo.

### E. Protección del medio ambiente

Para dar de baja su linterna, asegúrese de respetar la reglamentación local en vigor.

### F. Modificaciones y reparaciones

Prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio.

### G. Preguntas/contacto

# Garantía Petzl

Esta linterna está garantizada durante 5 años (excepto la batería, que tiene 2 años de garantía o 300 ciclos) contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye de la garantía: más de 300 ciclos de carga/descarga, el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el mal almacenamiento, el mantenimiento incorrecto, los daños debidos a los accidentes, a las negligencias y a las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

# Responsabilidad

Petzl no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de daños ocurridos o resultantes de la utilización de este producto.

## PT

Antes de utilizar esta lanterna, deve:
- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Familiarizar-se com o seu produto, aprender a conhecer as suas performances e as restrições de utilização.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

**O desrespeito de um destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.**

# Funcionamento da lanterna

Para aceder a iluminações diferentes, utilize o botão como indicado nos desenhos.
- Se não pressionar o botão durante mais de 3 segundos, um clique apaga a sua lanterna.
- Se apagar a sua lanterna em modo luz colorida acesa, ela reacende sistematicamente na cor seleccionada.
- Reserva de iluminação: quando a sua lanterna passar em modo de reserva, dispõe de uma iluminação reduzida que lhe permite caminhar, mas esta é insuficiente para praticar uma actividade dinâmica.

# Lanterna HYBRID

Lanterna compatível com pilhas AAA-LR03, alcalinas, lítio ou recarregáveis Ni-MH.
A lanterna funciona também com a bateria recarregável CORE, vendida como acessório.
Atenção, se utilizar a bateria CORE, quando esta estiver quase descarregada, poderá haver um corte bastante rápido de iluminação.

# Bateria recarregável - carregamento

A lanterna está dotada de uma bateria recarregável Li-Ion Petzl. Capacidade: 1250 mAh.

**Carregue completamente a bateria recarregável antes da primeira utilização. Utilize unicamente uma bateria recarregável Petzl.**

De uma forma geral, as baterias recarregáveis Li-Ion perdem 10 % da sua capacidade por ano. Ao fim de 300 ciclos de carga/descarga, ainda têm cerca de 70 % da sua capacidade inicial.

### Carregar a bateria

#### Atenção

Recarregue somente com um cabo USB. A tensão fornecida pelo carregador não deve ultrapassar 5 V. Utilize somente um carregador homologado CE/UL de classe II eléctrica (isolamento duplo contra as tensões perigosas). Não deixe a bateria sem vigilância durante o seu carregamento.

#### Tempo de carga

O tempo de carregamento é de 3 h com carregador USB Petzl e no computador. Atenção, a conexão simultânea de vários periféricos USB no seu computador pode prolongar o tempo de carga (até 24 h). Durante o carregamento, o indicador de carregamento acende uma luz fixa vermelha, depois passa a verde fixo quando a carga está completa.

#### Substituição da bateria recarregável

Utilize unicamente uma bateria recarregável Petzl. A utilização de um outro tipo de bateria recarregável poderá danificar a sua lanterna. Não utilize outra bateria recarregável.

# Generalidades lanternas Petzl

A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.

### A. Precauções bateria recarregável

**ATENÇÃO PERIGO, risco de explosão e de queimadura.**
Atenção, uma utilização incorrecta pode provocar uma deterioração da bateria recarregável.
- Não mergulhe a bateria recarregável na água.
- Não deite para o fogo uma bateria recarregável.
- Não exponha a bateria a temperaturas elevadas. Respeite as temperaturas de utilização e de armazenamento preconizadas.
- Não destrua uma bateria recarregável, pode explodir ou libertar matérias tóxicas.
- Se a sua bateria recarregável estiver danificada, deformada ou rachada, não a desmonte, nem modifique a sua estrutura. Descarte a sua bateria de acordo com a regulamentação local em vigor.
- Se ocorrer um derrame de electrólito da bateria, evite qualquer contacto com esse líquido corrosivo e perigoso, contacte um médico se for o caso. Mude a bateria e descarte a bateria defeituosa de acordo com a regulamentação local em vigor.

### B. Precauções lanterna

Não deixe uma criança, sozinha, utilizar esta lanterna.
Cuidado, uma faixa elástica pode apresentar um risco de estrangulamento.

#### Segurança fotobiológica do olho

Lanterna classificada no grupo de risco 2 (risco moderado) de acordo com a norma IEC 62471.
- Não olhe fixamente para a lanterna acessa.
- Os raios luminosos emitidos pela lanterna podem ser perigosos. Evite dirigir o feixe da lanterna para os olhos de uma pessoa.
- Risco de lesão na retina associado à emissão de luz azul particularmente às crianças.

#### Compatibilidade electromagnética

Conforme às regulamentações relativas à compatibilidade electromagnética. Atenção, isto não garante que não possam ocorrer interferências. Se constatar interferências electromagnéticas entre a sua lanterna e aparelhos eléctricos, apague a lanterna ou afaste-a dos aparelhos electromagnéticos sensíveis (por exemplo, detectores de vítimas de avalanche ARVA, comandos de voo, equipamentos de comunicação, dispositivos médicos...).

#### Directiva ErP

Em conformidade com a Directiva (ErP) 2009/125/EC sobre os produtos consumidores de energia.
- Luz completa instantânea - Temperatura de cor: 6000-7000 K - Ângulo nominal do feixe alargado: 32°/24° - misto: 20,2°/23° - Número de ciclos de comutação antes de falha prematura: 13.000 no mínimo.

### C. Limpeza, secagem

Em caso de utilização em meio húmido, retire a bateria da lanterna e seque a caixa da lanterna com a tampa de protecção USB aberta. No caso de ter estado em contacto com a água do mar, passe por água doce e seque a lanterna.

### D. Armazenamento, transporte

Para um armazenamento prolongado, recarregue a sua bateria recarregável (acção a renovar todos os seis meses) e retire a bateria da lanterna. Evite qualquer descarga completa da sua bateria recarregável. Procure arrumá-la num local seco. A temperatura ideal de armazenamento está compreendida entre 20 e 25° C. Nessas condições, ao fim de 12 meses sem utilização, a sua bateria recarregável fica descarregada.
Para o transporte da sua lanterna entre cada actividade, aconselhamos-lhe que desconecte a bateria da sua lanterna para evitar qualquer acendimento involuntário.

### E. Protecção do meio ambiente

Para descartar a sua lanterna, queira respeitar a regulamentação local em vigor.

### F. Modificações/reparações

Interditas fora de oficina Petzl salvo peças sobresselentes.

### G. Questões/contacto

# Garantia Petzl

Esta lanterna está garantida durante 5 anos (excepto a bateria recarregável com garantia de dois anos ou 300 ciclos) contra qualquer defeito de material ou de fabrico. Limite da garantia: mais de 300 ciclos de carga/descarga, desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, danos devidos a acidentes, negligências, utilizações para as quais este produto não é destinado.

# Responsabilidade

A Petzl não é responsável pelas consequências directas, indirectas, acidentais ou por todo e qualquer outro tipo de danos subsequentes ou resultantes da utilização deste produto.

## NL

Voordat u deze lamp gebruikt, moet u:
- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Zich vertrouwd maken met uw product, en de prestaties en gebruiksbeperkingen ervan leren kennen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

**Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.**

# Werking van de lamp

U kunt de verschillende verlichtingsniveaus instellen met de knop (zie tekeningen).
- Als u de knop langer dan 3 seconden niet gebruikt, wordt uw lamp met een klik uitgeschakeld.
- Schakelt u uw lamp in een gekleurd verlichtingsniveau uit, dan zal ze de volgende keer systematisch ook in dezelfde stand inschakelen.
- Verlichtingsreserve: schakelt uw lamp over in de reservemodus, dan is de verlichtingssterkte nog voldoende om te wandelen, maar niet meer voor dynamische activiteiten.

# HYBRID lamp

Lamp compatibel met AAA-LR03, alkaline-, lithium- of herlaadbare Ni-MH-batterijen.
Lamp werkt ook met de CORE herlaadbare batterij, verkrijgbaar als accessoire.
Let op: wanneer u de CORE batterij gebruikt en deze is bijna plat, dan kan de verlichting vrij snel uitvallen.

# Herlaadbare batterij - opladen

De lamp is voorzien van een Petzl herlaadbare lithium-ionbatterij. Capaciteit: 1250 mAh.

**Laad de herlaadbare batterij volledig op vóór het eerste gebruik. Gebruik enkel een Petzl herlaadbare batterij.**

Over het algemeen verliezen herlaadbare lithium-ionbatterijen 10 % van hun capaciteit per jaar. Na 300 keer laden blijft er nog ongeveer 70 % van hun oorspronkelijke capaciteit over.

### Batterij opladen

#### Let op

Laad enkel op met een USB-kabel. De spanning afgeleverd door de oplader mag niet meer dan 5 V bedragen. Gebruik enkel een oplader met CE/UL-certificering voor elektrische klasse II (dubbele isolatie tegen gevaarlijke spanningen). Laat de batterij niet onbewaakt achter wanneer hij aan het opladen is.

#### Oplaadtijd

Het duurt 3 uur om de batterij via de USB-lader van Petzl en uw computer op te laden. Let op: de gelijktijdige aansluiting van verschillende USB-apparaten op uw computer kan de oplaadtijd verlengen (tot 24 uur).
Tijdens het opladen blijft het laadlampje rood branden. Wanneer de batterij opgeladen is, brandt het lampje groen.

#### De herlaadbare batterij vervangen

Gebruik enkel een Petzl herlaadbare batterij. Het gebruik van een andere soort herlaadbare batterij kan uw lamp beschadigen. Gebruik geen andere herlaadbare batterij.

# Algemene informatie Petzl lampen

De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com.

### A. Voorzorgsmaatregelen voor de herlaadbare batterij

**LET OP - GEVAAR: ontploffingsgevaar en risico op brandwonden.**
Let op: een ongepast gebruik kan de herlaadbare batterij beschadigen.
- Dompel de herlaadbare batterij niet onder in water.
- Werp een herlaadbare batterij niet in het vuur.
- Stel de batterij niet bloot aan hoge temperaturen. Leef de aanbevolen gebruiks- en opslagtemperatuur na.
- Vernietig een herlaadbare batterij niet, want ze kan ontploffen of toxische stoffen vrijgeven.
- Wanneer uw herlaadbare batterij beschadigd, vervormd of gebarsten is, haal ze dan niet uit elkaar en wijzig haar structuur niet. Gooi uw herlaadbare batterij weg conform de regels die in uw land van kracht zijn.
- Bij een elektrolytisch lek van de batterij moet u elk contact met deze corrosieve en gevaarlijke vloeistof vermijden. Bent u er toch mee in contact gekomen, raadpleeg dan een arts. Verwissel de batterij en gooi de kapotte batterij weg conform de regels die in uw land van kracht zijn.

### B. Voorzorgsmaatregelen voor de lamp

Laat een kind deze lamp nooit op zijn eentje gebruiken.
Let op: de hoofdband kan een risico op verstikking inhouden.

#### Fotobiologische veiligheid van de ogen

De lamp wordt ingedeeld in risicogroep 2 (gematigd risico) volgens de norm IEC 62471.
- Kijk niet strak in het brandende licht.
- De optische stralingen van de lamp kunnen gevaarlijk zijn. Richt de lichtbundel van de lamp niet in de ogen van een persoon.
- Risico op beschadiging van het netvlies door de blauwe lichtstralen, in het bijzonder bij kinderen.

#### Elektromagnetische compatibiliteit

Conform de wetgeving inzake elektromagnetische compatibiliteit. Let op: dit is geen garantie dat er geen interferentie mogelijk is. Stelt u elektromagnetische interferentie tussen uw lamp en elektrische apparaten vast, schakel de lamp dan uit of houdt hem verder van gevoelige elektronische apparaten (bv. DVA apparaat voor het opsporen van slachtoffers onder lawines, vluchtregeling, communicatiesysteem, medische instrumenten ...).

#### Richtlijn ErP

Conform de richtlijn (ErP) 2009/125/EG aangaande energiegerelateerde producten.
- Volledig instant licht - Kleurtemperatuur: 6000-7000 K - Nominale hoek van de brede lichtbundel: 32°/24° - gemengde lichtbundel: 20,2°/23° - Aantal schakelcycli tot vroegtijdige storing: minstens 13.000.

### C. Reiniging, droogtijd

Bij gebruik in een vochtige omgeving: haal de batterij uit de lamp en droog de body van de lamp met het USB-beschermkapje open. Bij contact met zeewater: spoel met zuiver water en laat de lamp drogen.

### D. Opslag, transport

Wilt u uw hoofdlamp voor langere tijd opbergen, laad de herlaadbare batterij dan op (herhaal om de 6 maanden) en haal de batterij uit de lamp. Zorg ervoor dat uw herlaadbare batterij niet volledig leeg raakt. Bewaar op een droge plaats. De ideale bewaartemperatuur is 20 à 25° C. In deze omstandigheden en indien 12 maanden niet gebruikt, is uw herlaadbare batterij leeg.
Voor het transport van uw lamp tussen elke activiteit raden we u aan om de batterij van uw lamp los te koppelen, zodat de lamp niet per ongeluk ingeschakeld kan worden.

### E. Bescherming van het milieu

Gooi uw lamp weg conform de regels die bij u van kracht zijn.

### F. Veranderingen/herstellingen

Verboden buiten de Petzl ateliers, behalve vervangstukken.

### G. Vragen/contact

# Petzl garantie

Petzl biedt 5 jaar garantie op deze hoofdlamp (behalve herlaadbare batterij 2 jaar of 300 keer laden) voor fabricage- of materiaalfouten. Deze garantie is uitgesloten bij: meer dan 300 keer laden, normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, beschadiging door ongeval, door nalatigheid of door toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

# Verantwoordelijkheid

Petzl kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen van, en ongevallen of schade als gevolg van het gebruik van dit product.

## DK

Før anvendelse af denne lampe, skal du:
- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen.
- Blive bekendt med produktet, dets ydeevne og begrænsninger.
- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

**Manglende overholdelse af én eller flere af disse advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.**

# Sådan fungerer lampen

Vælg blandt de forskellige lysindstillinger med indstillingsknappen som vist på tegningerne.
- Hvis knappen ikke bruges i mere end 3 sekunder, kan lampen slukkes med et klik.
- Hvis lampen slukkes, når den er indstillet til farvet lys, vil den altid tændes igen med den valgte farve.
- Strømreserve: Når lampen er gået til sparemode, er lampens lysindstilling tilstrækkelig til, at du kan gå, men den er utilstrækkelig til, at du kan udøve en dynamisk aktivitet.

# HYBRID lampe

Lampen er kompatibel med alkaline AAA-LR03-batterier, lithium- eller genopladelige Ni-MH-batterier.
Lampen fungerer også med det genopladelige CORE batteri, som sælges separat.
Advarsel: Hvis du bruger CORE batteri, kan belysningen slukke relativt hurtigt, når batteriet er næsten tomt.

# Sådan oplader du det genopladelige batteri

Lampen leveres med et genopladeligt Li-Ion-batteri fra Petzl. Batterikapacitet: 1250 mAh.

**Batteriet skal oplades fuldstændigt før første brug. Kun et genopladeligt Petzl batteri må anvendes.**

Generelt taber Li-Ion genopladelige batterier 10 % af kapacitet om året. Efter 300 opladnings- og afladningscyklusser har batterierne stadig omkring 70 % af den oprindelige kapacitet.

### Opladning af batteriet

#### Advarsel

Oplad udelukkende med en USB-ledning. Laderens spænding må ikke overstige 5 V. Brug udelukkende CE/UL-godkendte ladere af elektrisk klasse II (dobbeltisolering mod farlige spændinger). Batteriet må ikke være uden opsyn under opladning.

#### Opladningstid

Opladningstiden er på 3 timer med en Petzl USB-oplader eller en computer. Advarsel: Hvis mange USB-enheder er tilkoblet computeren samtidigt, kan opladningen tage længere tid (op til 24 timer).
Under opladningen lyser opladningslyset med et konstant rødt lys, og når opladningen er færdig, lyser det konstant grønt.

#### Udskiftning af det genopladelige batteri

Kun et genopladeligt Petzl batteri må anvendes. Brugen af en anden type genopladeligt batteri kan ødelægge lampen. Intet andet genopladeligt batteri må anvendes.

# Generel information om Petzl pandelamper

EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på Petzl.com.

### A. Forholdsregler ved det genopladelige batteri

**ADVARSEL: FARE! Risiko for eksplosion og forbrænding.**
Advarsel: Uhensigtsmæssig brug af det genopladelige batteri kan beskadige det.
- Det genopladelige batteri må ikke kommes i vand.
- Det genopladelige batteri må ikke brændes.
- Batteriet må ikke udsættes for høje temperaturer. De angivne brugs- og opbevaringstemperaturer skal overholdes.
- Det genopladelige batteri må ikke ødelægges, da det kan eksplodere eller afgive giftige stoffer.
- Hvis det genopladelige batteri er beskadiget, deformeret eller flækket, må det ikke afmonteres og ombygges. Batteriet skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende lokale regler.
- Hvis batteriets elektrolytter flyder ud, må enhver kontakt med den ætsende og farlige væske undgås. Søg lægehjælp, hvis det sker. Skift batteriet og kasser det defekte batteri i overensstemmelse med gældende lokale regler.

### B. Forholdsregler ved lampen

Lad ikke børn bruge lampen uden opsyn.
Advarsel: Et pandebånd indebærer risiko for kvælning.

#### Fotobiologisk sikkerhed for øjet

Lampen er klassificeret i risikogruppe 2 (moderat risiko) i overensstemmelse med standard IEC 62471.
- Se ikke direkte ind i den tændte lampe.
- Den optiske stråling fra lampen kan være farlig. Undgå at rette lyskeglen direkte mod andres øjne.
- Fare for nethindelæsioner pga. emissionen af blåt lys, gælder især for børn.

#### Elektromagnetisk kompatibilitet

Er i overensstemmelse med reglerne om elektromagnetisk kompatibilitet. Advarsel: Der er dog ingen garanti for, at interferens ikke vil opstå. Hvis du konstaterer, at der opstår elektromagnetisk interferens mellem lampen og elektrisk udstyr, skal lampen slukkes og flyttes væk fra følsomt elektronisk udstyr (f.eks. lavinesendere/-søgere, flyvestyringssystem, radiokommunikationsudstyr, medicinsk udstyr, osv.).

#### ErP direktivet

I overensstemmelse med ErP direktivet 2009/125/EF om energirelaterede produkter.
- Øjeblikkeligt, fuldstændigt lys - Farvetemperatur: 6000-7000 K - Nominel vinkel for bred stråle: 32°/24°- blandet stråle: 20,2°/23° - Antal tænd-sluk-cyklusser inden for tidligt funktionssvigt: mindst 13.000.

### C. Rengøring, tørring

Ved anvendelse under fugtige forhold, skal lampens batteri efterfølgende fjernes, lampehuset tørres, og USB-portens beskyttelseskappe skal være åben. Hvis pandelampen kommer i kontakt med havvand, skal den skylles med rent vand og tørres.

### D. Opbevaring, transport

I tilfælde af langtidsopbevaring skal batteriet oplades (hver 6. måned), derefter skal batteriet fjernes fra lampen. Undgå, at det genopladelige batteri bliver helt afladet. Sørg for, at det opbevares på et tørt sted. Den optimale opbevaringstemperatur skal være mellem 20 og 25° C. Under disse betingelser og efter 12 måneder uden at være brugt, vil det genopladelige batteri være helt afladet.
Det anbefales at koble batteriet fra lampen under transport af lampen mellem aktiviteter for at undgå, at lampen tændes utilsigtet.

### E. Miljøbeskyttelse

Ved bortskaffelse af lampen skal de gældende lokale regler overholdes.

### F. Ændringer/reparationer

Skal udføres af Petzl, undtagen udskiftning af reservedele.

### G. Spørgsmål/kontakt

# Petzl garanti

Petzl yder en garanti på 5 år på denne lampe for alle materiale- og fabrikationsfejl, med undtagelse af det genopladelige batteri, som har en garanti på 2 år eller 300 cyklusser. Garantibegrænsninger: Mere end 300 opladnings- og afladningscyklusser, normal slitage, oxidering, modifikationer eller ændringer, forkert opbevaring, skade på grund af uheld, ved forsømmelse, eller ved forkert anvendelse af produktet.

# Ansvar

Petzl er ikke ansvarlig for direkte eller indirekte konsekvenser ved uheld eller nogen anden form for skade, som opstår ved anvendelse af dette produkt.

## SE

Innan du använder denna pannlampa måste du:
- Läsa och förstå samtliga användarinstruktioner.
- Lära känna lampans egenskaper och användnings begränsningar.
- Förstå och godta befintliga risker.

**Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.**

# Lampans funktion

För att välja de olika lägena, använd knappen som det visas på bilderna.
- Efter mer än 3 sekunder utan tryck på knappen ska ett tryck stänga av lampan.
- Om lampan stängs av i färgläge, är den i samma färgläge när den sätts på igen.
- Reservlyse: När lampan växlar till reservljus, den ger nog med lyse för att gå, men inte tillräckligt för dynamiska aktiviteter.

# HYBRID pannlampa

Pannlampa kompatibel med AAA-LR03 alkaliska, litium, eller Ni-MH laddningsbara batterier.
Pannlampan fungerar även med laddningsbart CORE batteri som säljs som tillbehör.
Obs: vid användning av CORE batteri, när batteriet är nästan slut, ljuset kan slockna ganska fort.

# Ladda det uppladdningsbara batteriet

Lampan kommer med ett Petzl Li-Jon uppladdningsbart batteri.
Kapacitet: 1250 mAh.

**Ladda batterierna innan de används för första gången. Använd endast Petzl uppladdningsbart batteri.**

Generellt tappar det uppladdningsbara Li-Jon-batteriet 10 % av sin kapacitet per år. Efter 300 uppladdningscykler har de fortfarande kvar 70 % av sin ursprungliga kapacitet.

### Laddning av batteriet

**VARNING**

Ladda enbart med en USB-kabel. Laddarens spänning får inte överstiga 5 V. Använd endast en Klass II elektrisk CE/UL godkänd laddare (dubbel isolering mot farliga spänningar). Lämna inte batteri utan uppsikt under uppladdning.

### Uppladdningstid

Uppladdningstid är 3 timmar med Petzl USB-laddare, eller dator.
Varning: om många USB-enheter är kopplade till din dator kan laddningstiden öka (upp till 24 timmar).
Under uppladdning lyser laddningsindikatorn rött, när batteriet laddats klart lyser den grönt.

### Byta det laddningsbara batteriet

Använd endast Petzl uppladdningsbart batteri. Användning av en annan typ av uppladdningsbart batteri kan skada lampan. Använd inte någon annan typ av uppladdningsbart batteri.

# Allmän information gällande Petzl lampor

EU försäkran om överensstämmelsen finns på Petzl.com.

### A. Försiktighetsåtgärder gällande uppladdningsbart batteri

**VARNING - FARA: risk för explosion och brännskador.**
Varning: felaktig användning kan skada batteriet.
- Sänk inte ner det laddningsbara batteriet under vatten.
- Elda inte upp förbrukade laddningsbara batterier.
- Utsätt inte batteriet för höga temperaturer. Följ rekommenderade användnings och förvarings temperaturer.
- Förstör inte det laddningsbara batteriet; det kan explodera eller frigöra giftiga ämnen.
- Om det laddningsbara batteriet är skadat, plocka ej isär eller ändra dess konstruktion. Återvinn det laddningsbara batteriet i enlighet med gällande lokala regler.
- Om batteriet läcker elektrolyter, undvik all kontakt med denna frätande och farliga vätskan, sök läkarhjälp vid kontakt. Byt ut batteriet och återvinn det skadade batteriet i enlighet med gällande lokala regler.

### B. Försiktighetsåtgärder gällande lampa

Låt inte barnet använda lampan utan uppsikt.
Varning: pannband kan vara riskfaktor för strypning.

### Ögonskydd

Lampan är klassificerad i riskgrupp 2 (måttlig risk) enligt standard IEC 62471.
- Titta inte rakt in i lampan när den är tänd.
- Den optiska strålningen från lampan kan vara farlig. Undvik att rikta ljuskäglan mot en annan persons ögon.
- Risk för skada på näthinnan från strålningen hos det blåa ljuset, särskilt hos barn.

### Elektromagnetiskt kompatibilitet

Motsvarar lagstiftning om elektromagnetiskt kompatibilitet. VARNING: detta garanterar inte avsaknad av störningar. Om du märker elektromagnetiska störningar mellan din lampa och elektrisk utrustning, stäng av lampan eller håll den borta från känslig elektronisk utrustning (t.ex. lavinsändare, flyg kontroller, kommunikations utrustning, medicinsk utrustning...).

### ErP direktiv

Uppfyller krav enligt ErP (energirelaterade produkter) direktiv 2009/125/EC.
- Plötslig full ljusstyrka - Färg temperatur: 6000-7000 K - Nominal vinkel för ljuskägla: 32°/24° - blandad: 20,2°/23° - Antalet strömbrytarcyklar innan förtidsfel: minst 13000.

### C. Rengöring, torkning

Om lampan används i en fuktig miljö, ta ur batteriet och torka lamphöljet med med skyddet för USB-porten öppet. Om lampan kommer i kontakt med havsvatten, skölj den i kranvatten och torka den.

### D. Förvaring, transport

Vid långtidsförvaring; ladda batteriet (upprepa var sjätte månad) och ta ur batteriet ur lampan. Undvik att låta det laddningsbara batteriet laddas ur helt. Förvara torrt. Ideal temperatur för förvaring är mellan 20° C och 25° C. Efter 12 månader i dessa förhållanden utan användning är det uppladdningsbara batteriet urladdat.
Vi rekommenderar att batteriet kopplas ifrån lampan när den ska bäras utan att användas för att undvika att den sätts på av misstag.

### E. Skydda miljön

Återvinn lampan i enlighet med gällande lokala regler.

### F. Modifieringar/reparationer

Förbjudet utanför Petzl's lokaler, undantaget reservdelar.

### G. Frågor/kontakt

# Petzls garanti

Lampan är garanterad 5 år mot material- och tillverkningsdefekter (undantaget det laddningsbara batteriet som är garanterat för två år eller 300 laddningscykler). Undantag från garantin är följande: fler än 300 uppladdnings-/urladdningscykler, normalt slitage, oxidering, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, skador på grund av olyckor, försumlighet eller felaktig användning.

# Ansvar

Petzl ansvarar inte för direkt eller indirekt skada, olycksfall, eller någon annan typ av skada som uppstår i samband med användningen av Petzls produkter.

## FI

Ennen tämän otsavalon käyttämistä sinun pitää:
- Lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet.
- Tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja käyttörajoituksiin.
- Ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

**Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.**

# Valaisimen toiminta

Valaisutila valitaan painiketta käyttämällä kuvien osoittamalla tavalla.
- Jos painiketta ei paineta yli kolmeen sekuntiin, yksi painallus sammuttaa valaisimen.
- Mikäli valaisin laitetaan pois päältä värillisessä tilassa, se on samassa tilassa, kun se sytytetään uudelleen.
- Varavirtavalaistus: valaisimen siirryttyä varavirtatilaan sen valaistus riittää kävelyyn muttei nopeaa liikkumista vaativiin aktiviteetteihin.

# HYBRID-otsavalaisimet

Otsavalaisimeen sopii AAA-LR03-alkaliparistot, litium- sekä ladattavat Ni-MH-paristot.
Otsavalaisin toimii myös ladattavalla CORE-akulla, jota myydään erikseen.
Varoitus: mikäli käytät CORE-akkua, valaisu voi sammua suhteellisen nopeasti akun ollessa lähes tyhjä.

# Akun lataaminen

Valaisin toimitetaan ladattavan Petzl Li-Ion -akun kanssa. Kapasiteetti: 1250 mAh.

**Lataa akku täyteen ennen ensimmäistä käyttökertaa. Käytä vain Petzlin ladattavaa akkua.**

Yleisesti ladattavat litiumioniakut menettävät 10 % kapasiteetistaan joka vuosi. Kun akku on ladattu / päästetty tyhjenemään 300 kertaa, akussa on vielä jäljellä noin 70 % alkuperäisestä kapasiteetista.

### Akun lataaminen

**VAROITUS**

Lataa vain USB-johdolla. Laturin syöttöjännite saa olla enintään 5 V. Käytä vain suojausluokan II CE/UL-hyväksyttyjä latureita (kaksoiseristys suojaamaan vaarallisilta jännitteiltä). Älä jätä akkua vahtimatta latauksen ajaksi.

### Latausaika

Latausaika on 3 tuntia Petzl USB-laturilla tai tietokoneella ladattaessa.
Varoitus: jos tietokoneeseesi on liitetty samanaikaisesti useita USB-laitteita, latausaika voi pidentyä (jopa 24 tuntiin).
Latauksen aikana varaustilan ilmaisin palaa punaisena. Kun akku on ladattu täyteen, ilmaisin alkaa palaa vihreänä.

### Ladattavan akun vaihtaminen

Käytä vain Petzlin ladattavaa akkua. Toisen tyyppisen ladattavan akun käyttö voi vahingoittaa valaisintasi. Älä käytä toisenlaista ladattavaa akkua.

# Yleistä tietoa Petzlin valaisimista

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla osoitteessa Petzl.com.

### A. Ladattavan akun varotoimet

**VAROITUS – VAARA: räjähdysvaara ja palovammariski.**
Varoitus: Virheellinen käyttö voi vaurioittaa ladattavaa akkua.
- Älä upota ladattavaa akkua veteen.
- Älä laita ladattavaa akkua tuleen.
- Älä altista akkua korkeille lämpötiloille. Noudata suositusten mukaisia käyttö- ja säilytyslämpötiloja.
- Älä tuhoa ladattavaa akkua: se voi räjähtää tai siitä voi päästä ympäristöön myrkyllisiä aineita.
- Jos ladattava akku vaurioituu, älä pura sitä tai muuta sen rakennetta. Hävitä ladattava akku voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti.
- Jos akusta vuotaa akkunestettä, vältä kosketusta tämän syövyttävän ja vaarallisen nesteen kanssa. Ota yhteyttä lääkäriin, jos joudut nesteen kanssa kosketuksiin. Käytä akun varaus loppuun ja hävitä viallinen akku voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti.

### B. Valaisimen turvatoimet

Älä anna lapsen käyttää valaisinta ilman valvontaa.
Varoitus: otsapanta voi aiheuttaa kuristumisvaaran.

### Silmien turvallisuus

Valaisin kuuluu riskiryhmään 2 (kohtuullinen riski) IEC 62471 -standardin mukaan.
- Älä katso suoraan valaisimeen, kun se on päällä.
- Valaisimesta lähtevä optinen säteily voi olla vaarallista. Älä suuntaa valaisimen valokeilaa kenenkään silmiin.
- Sininen valo voi vahingoittaa verkkokalvoja, erityisesti lapsilla.

### Sähkömagneettinen yhteensopivuus

Noudattaa sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevia määräyksiä. VAROITUS: tämä ei takaa, ettei häiriöitä ilmenisi. Jos huomaat sähkömagneettisia häiriöitä valaisimen ja sähkölaitteiden välillä, sammuta valaisin tai pidä se etäällä herkistä sähkölaitteista (esim. lumivyörypiippareista, lennonohjauslaitteista, viestintälaitteista, lääkinnällisistä laitteista jne.).

### ErP-direktiivi

Noudattaa energiaan liittyviä tuotteita koskevaa direktiiviä (ErP) 2009/125/EY.
- Välitön täysi kirkkaus - Värilämpötila: 6000-7000 K - Valokeilan nimelliskulma: 32°/24° - yhdistetty valokeila: 20,2°/23° - Kytkentäjaksojen määrä ennen ennenaikaista vikaantumista: vähintään 13000.

### C. Puhdistaminen, kuivaaminen

Käytettyäsi valaisinta kosteassa ympäristössä, irrota akku valaisimesta ja kuivata se pitäen USB-liitännän suojus auki. Mikäli valaisin on ollut kosketuksissa meriveden kanssa, huuhtele makeailla vedellä ja kuivata.

### D. Säilytys, kuljetus

Ennen pitkäaikaista säilytystä lataa akku (toista puolen vuoden välein) ja irrota se valaisimesta. Vältä sitä, että ladattava akku tyhjenisi kokonaan. Säilytä kuivassa paikassa. Ihanteellinen säilytyslämpötila on 20 °C ja 25 °C välillä. 12 kuukauden jälkeen näissä oloissa ilman käyttöä säilytetty ladattava akku on täysin tyhjä.
Jos kuljetat valaisinta, kun laitetta ei käytetä, suosittelemme irrottamaan akun valaisemisesta, jottei se mene vahingossa päälle.

### E. Ympäristönsuojelu

Hävitä valaisin ainoastaan voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti.

### F. Muutokset/korjaukset

Kielletty muun kuin Petzlin toimesta, lukuun ottamatta varaosia.

### G. Kysymykset/yhteydenotto

# Petzl-takuu

Tällä valaisimella on 5 vuoden materiaali- ja valmistusvirhetakuu (paitsi ladattavalla akulla, jolla on kahden vuoden tai 300 kytkentäjakson takuu). Takuun piiriin eivät kuulu: yli 300 lataus-/purkukertaa, normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono ylläpito, onnettomuuksien, väliinpitämättömyyden tai väärän/virheellisen käytön aiheuttamat vauriot.

# Vastuu

Petzl ei ole vastuussa suorista, välillisistä eikä satunnaisista seurauksista tai minkään muun tyyppisistä vahingoista, jotka tapahtuvat sen tuotteiden käytön aikana tai aiheutuvat sen tuotteiden käytöstä.

## PL

Przed użyciem tej latarki czołowej należy:
- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania.
- Zapoznać się z waszą latarką czołową, jej parametrami i ograniczeniami użycia.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

**Nieprzestrzeganie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.**

# Działanie latarki

Do zmian rodzajów oświetlenia należy używać przycisku zgodnie z rysunkami.
- Jeżeli przycisk nie jest naciskany przez dłużej niż 3 sekundy, jedno kliknięcie wyłącza waszą latarkę.
- Jeżeli wyłączycie latarkę w trybie oświetlenia kolorowego, włączy się z powrotem w tym samym kolorze.
- Rezerwa oświetlenia: gdy latarka znajdzie się w trybie rezerwowym, świeci wystarczająco jasno do poruszania się, ale zbyt słabo, by uprawiać dynamiczny sport (bieganie, rowery górskie, narty...).

# Latarka HYBRID

Latarka jest kompatybilna z bateriami alkalicznymi AAA-LR03, litowymi lub akumulatorkami Ni-MH.
Latarka działa również z akumulatorem CORE, sprzedawanym osobno jako akcesorium.
Uwaga: w razie użycia akumulatora CORE, który jest prawie całkowicie rozładowany, spadek oświetlenia może być gwałtowny.

# Akumulator - ładowanie

Latarka jest wyposażona w akumulator Li-Ion polimerowy Petzl.
Pojemność: 1250 mAh.

**Naładować całkowicie akumulator przed pierwszym użyciem. Używać wyłącznie akumulatora Petzl.**

Generalnie akumulatory Li-Ion tracą 10 % pojemności rocznie. Po 300 cyklach ładowanie/rozładowanie mają około 70 % swojej pojemności początkowej.

### Ładowanie akumulatora

**Uwaga**

Ładować wyłącznie kablem USB. Napięcie ładowania nie może przekraczać 5 V. Używać wyłącznie ładowarki z homologacją CE/UL drugiej klasy elektrycznej (podwójna izolacja przed niebezpiecznym napięciem). Nie pozostawiać ładującego się akumulatora bez nadzoru.

### Czas ładowania

Czas ładowania wynosi 3 godzin przy użyciu ładowarki USB Petzl i komputera. Uwaga: równoczesne podłączenie wielu urządzeń przez porty USB komputera może wydłużyć czas ładowania (do 24 godzin).
Podczas ładowania wskaźnik ładowania ma kolor czerwony, a po zakończeniu ładowania zmienia kolor na zielony.

### Wymiana akumulatora

Używać wyłącznie akumulatora Petzl. Użycie innego typu akumulatora może uszkodzić waszą latarkę. Nie używać innych akumulatorów.

# Informacje ogólne o latarkach Petzl

Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com.

### A. Akumulator - środki ostrożności

**UWAGA - NIEBEZPIECZEŃSTWO: ryzyko eksplozji i poparzeń.**
Uwaga: niewłaściwe użycie może spowodować uszkodzenia akumulatora.
- Nie zanurzać akumulatora w wodzie.
- Nie wrzucać akumulatora do ognia.
- Nie eksponować akumulatora na wysokie temperatury. Przestrzegać zalecanych temperatur użytkowania i przechowywania.
- Nie niszczyć akumulatora – może eksplodować lub wydzielać substancje toksyczne.
Jeżeli akumulator jest uszkodzony, zdeformowany lub stopiony: nie demontować go, nie modyfikować jego struktury. Zutylizować akumulator zgodnie z lokalnym prawem.
- W razie wycieku elektrolitu, unikać wszelkiego kontaktu z tym niebezpiecznym i agresywnym płynem, skontaktować się z lekarzem w razie potrzeby. Wymienić akumulator, wadliwy akumulator zutylizować zgodnie z lokalnym prawem.

### B. Ostrzeżenia

Nie pozwalać dzieciom na używanie tej latarki bez nadzoru.
Uwaga: opaska elastyczna może stwarzać ryzyko uduszenia.

### Bezpieczeństwo fotobiologiczne oka

Według normy EC 62471 latarka jest zakwalifikowana do 2 grupy zagrożenia (umiarkowane zagrożenie).
- Nie patrzeć bezpośrednio w światło włączonej latarki.
- Promieniowanie optyczne emitowane przez latarkę może być niebezpieczne. Nie kierować wiązki światła w oczy innej osoby.
- Ryzyko uszkodzenia siatkówki oka związane z emisją niebieskiego światła (szczególnie dotyczy dzieci).

### Kompatybilność elektromagnetyczna

Zgodna z przepisami związanymi z kompatybilnością elektromagnetyczną. Powyższe nie wyklucza powstawania zakłóceń. Jeżeli zostaną stwierdzone zakłócenia elektromagnetyczne między waszą latarką a urządzeniami elektronicznymi, należy wyłączyć ją lub oddalić od wrażliwych urządzeń elektronicznych (np. detektorów lawinowych, systemów sterowania lotem, sprzętu komunikacyjnego, medycznego itd.).

### Dyrektywa ErP

Zgodna z Dyrektywą (ErP) 2009/125/EC dla produktów związanych z energią.
- Światło pełne natychmiastowe - Barwa światła 6000-7000 K - Kąt nominalny wiązki: szerokiej: 32°/24° - mieszanej: 20,2°/23° - Liczba cykli włączenia/wyłączenia przed przedwczesną usterką: 13 000 minimum.

### C. Czyszczenie, suszenie

W razie używania w wilgotnym środowisku, wyciągnąć akumulator z latarki i wysuszyć ją (zatyczka USB otwarta). W razie kontaktu z wodą morską wypłukać w czystej wodzie i wysuszyć latarkę.

### D. Przechowywanie, transport

Podczas długiego przechowywania latarki czołowej zaleca się naładować akumulator i wyjąć go z latarki (powtórzyć to działanie co sześć miesięcy). Unikać całkowitego rozładowania akumulatora.
Przechowywać akumulator w suchym miejscu. Idealna temperatura do przechowywania zawiera się przedziale między 20 a 25° C. Po 12 miesiącach przechowywania w tych warunkach (bez używania) - akumulator jest rozładowany.
Zalecamy odłączenie akumulatora podczas transportu latarki pomiędzy każdymi aktywnościami.

### E. Ochrona środowiska

Zutylizować latarkę zgodnie z lokalnymi przepisami.

### F. Modyfikacje/naprawy

Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione. Nie dotyczy to części zamiennych.

### G. Pytania/kontakt

# Gwarancja Petzl

Latarka czołowa posiada 5 - letnią gwarancję (z wyjątkiem akumulatora, który ma gwarancję dwa lata lub 300 cykli ładowania) dotyczącą wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlega produkt: akumulator naładowany więcej niż 300 razy, noszący ślady normalnego zużycia, zardzewiały przerabiany i modyfikowany, nieprawidłowo przechowywany, uszkodzony w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

# Odpowiedzialność

Petzl nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie konsekwencje, bezpośrednie czy pośrednie oraz jakiekolwiek szkody, zaistniałe w związku z użytkowaniem jego produktów.

## JP

本製品を使用する前に必ず:
- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- 本製品の機能とその使用上の制限について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

**これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。**

### ランプの操作

図説の通りにスイッチを操作してモードを選択してください。
- ボタンを押さずに 3 秒以上経過すると、一度押しでランプが消えます
- カラーモードで消灯すると、次に点灯した時に同じカラーで点灯します
- リザーブモードの光量は、歩行には十分ですが、動きの速いアクティビティには不十分です

### ハイブリッドヘッドランプ

単 4 型のアルカリ電池、リチウム電池、ニッケル水素充電池を使用できます。
別売のリチャージャブルバッテリー CORE でも動作します。
警告: リチャージャブルバッテリー CORE を使用した場合、バッテリーの残量がわずかになると、ヘッドランプはまもなく消灯します。

### リチャージャブルバッテリーの充電

本製品にはペツル製リチウムイオンリチャージャブルバッテリーが付属しています。容量: 1250 mAh

**初回使用の前に完全に充電してください。必ずペツル製の専用リチャージャブルバッテリーを使用してください。**

リチウムイオンリチャージャブルバッテリーは、1 年毎に容量が約 10 % ずつ低下します。300 回充放電した後も、初期の約 70 % の容量があります。

#### バッテリーの充電

#### 警告

充電には USB ケーブルのみを使用してください。感電保護クラス II (危険な電圧に対する二重絶縁) の CE または UL の認証を受けた、出力電圧 5V 以下のチャージャーを使用してください。充電中は電池を放置しないでください。

#### 充電時間

Petzl の USB 電源アダプターまたはパソコンから充電する場合の充電時間は3時間です。警告: 電源のパソコンに複数の USB 機器が接続されていると、充電時間はさらに長くなります (最長 24 時間)。
充電中はチャージャーのチャージインジケータが赤色で点灯し、充電が完了すると緑色に変わります。

#### リチャージャブルバッテリーの交換

必ずペツル製の専用リチャージャブルバッテリーを使用してください。その他のリチャージャブルバッテリーを使用するとランプが故障する恐れがあります。専用バッテリー以外のリチャージャブルバッテリーは使用しないでください。

### ペツル製ランプに関する一般注意事項

EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。

#### A.リチャージャブルバッテリーに関する注意事項

**警告、危険: 電池の破裂、やけどの危険。**
警告: リチャージャブルバッテリーを不適切な方法で使用すると、故障や破損の原因になります。
- バッテリーを水の中に入れないでください
- リチャージャブルバッテリーを火の中に入れないでください
- バッテリーを高温にさらさないでください。正しい温度で使用および保管してください
- 破裂したり有毒物質が漏れたりするおそれがあるので、バッテリーを壊さないでください
- バッテリーが故障、亀裂または変形した場合でも、分解や改造はしないでください。地域の規定に従った方法で、リチャージャブルバッテリーを破棄してください
- バッテリーが液漏れした場合には、腐食性があり危険な液体のため一切の接触を避けてください。接触した場合には、医師の診察をうけてください。地域の規定に従った方法で、破損したバッテリーは破棄し、バッテリーを交換してください。

#### B.ランプに関する注意事項

本製品を子供が一人で使用しないようにしてください。
警告: ヘッドバンドで頸部が締め付けられないように注意してください。

#### 光の危険性について

本製品は IEC 62471 規格のリスクグループ 2 (中危険度) に分類されます。
- 点灯しているランプを直視しないでください
- ランプから放射される光には目を傷める危険があります。人間の目に直接ランプの光を当てないようにしてください
- 青色光による網膜傷害の危険があります (特に子供には危険です)

#### 電磁環境適合性

本製品は、電磁環境適合性に関する規格に適合しています。警告: この適合性は、電波障害が起こらないことを保証するものではありません。本製品と電気機器との電磁干渉が起きた場合は、ランプを消し、敏感な電気機器を遠ざけてください (雪崩ビーコン、飛行制御装置、通信機器、医療機器等)。

#### ErP 指令

エネルギー関連製品の ErP 指令 2009/125/EC に適合しています。
- 瞬間最大光量 - 色温度: 6000-7000 K - ワイドビームの角度: 32°/24° - デュアルビームの角度: 20.2°/23° - 故障前のスイッチ切り替え数: 最低 13000 回。

#### C.クリーニング、乾燥

湿気の多い環境で使用した後は、バッテリーをランプから取り外し、USBポートのカバーを開いた状態で乾燥させてください。海水と接触した場合は、きれいな水でよくすすいで乾燥させてください。

#### D.保管、持ち運び

長期間使用しない場合は、バッテリーをランプから外して、6 ヶ月毎に充電してください。完全放電しないように注意してください。湿気の少ない場所で保管してください。保管に最適な気温は、20 ℃ ～ 25 ℃ です。このような環境で保管しても、使用せずに 12 ヵ月経過すると放電してしまいます。
ランプを持ち運ぶ際は、不意に点灯しないようにバッテリーを外してください。

#### E.環境への配慮

ランプを破棄する際には、地域の法規に従ってください。

#### F.改造、修理

ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます (パーツ交換は除く)。

#### G.問い合わせ

#### Petzl 保証

本製品は、原材料および製造過程における欠陥に対し、ランプ本体は5年、リチャージャブルバッテリーは 2 年または充放電 300 回の保証期間が設けられています。ただし以下の場合は保証の対象外とします: 300 回を超える充放電、通常の磨耗、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

#### 責任

ペツルおよびペツル総輸入販売元である株式会社アルテリアは、製品の使用から生じた直接的、間接的、偶発的結果またはその他のいかなる損害に対し、一切の責任を負いかねます。

## CZ

Před používáním této čelové svítilny je nutné:
- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a se zákazy jeho použití.
- Pochopit a přijmout riziko spojená s jeho používáním.

**Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.**

### Obsluha svítilny

Pro volbu režimu svícení použijte přepínač dle zobrazení na nákresech.
- Pokud svítilna svítí déle než 3 vteřiny bez klikání přepínače, jedno stisknutí svítilnu vypne.
- Pokud je svítilna vypnuta v barevném režimu, po zapnutí se opět rozsvítí v původním zvoleném režimu.
- Záložní svícení: po přepnutí do záložního režimu svítilna vydává dostačující světlo pro chůzi, nikoliv však pro dynamickou aktivitu.

### HYBRID čelová svítilna

Svítilna je kompatibilní s bateriemi AAA-LR03 alkalickými, lithiovými nebo akumulátory Ni-MH.
Funguje také s dobíjecím akumulátorem CORE, který se prodává jako příslušenství.
Upozornění: pokud používáte akumulátor CORE, při téměř úplném vybití může svítilna zhasnout velmi rychle.

### Dobíjení akumulátoru

Svítilna je vybavena Li-Ionovým akumulátorem Petzl. Kapacita: 1250 mAh.

**Před prvním použitím akumulátor nabijte. Používejte pouze akumulátory Petzl.**

Všeobecně Li-Ionové akumulátory ztrácejí 10 % kapacity každý rok. Po 300 nabití/vybití mají stále 70 % původní kapacity.

#### Dobíjení akumulátoru

#### UPOZORNĚNÍ

Nabíjejte pouze pomocí USB kabelu. Výstupní napětí nabíječky nesmí překročit 5 V. Používejte pouze nabíječky označené Třída II. CE/UL (dvojitá izolace proti dotykovému napětí). Akumulátor neponechávejte při nabíjení bez dozoru.

#### Doba nabíjení

Doba nabíjení je 3 hodin pomocí nabíječky Petzl USB, nebo na počítači. Upozornění: pokud je k počítači připojeno několik USB zařízení, doba dobíjení se může prodloužit (až na 24 hodin).
Během dobíjení svítí indikátor nabíjení červeně, při úplném dobití se přepne na zelené světlo.

#### Výměna akumulátoru

Používejte pouze akumulátory Petzl. Použití jiného typu akumulátoru může svítilnu poškodit. Nepoužívejte jiný dobíjecí akumulátor.

### Všeobecné informace o svítilnách značky Petzl

Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.

#### A. Bezpečnostní opatření pro akumulátory

**POZOR - NEBEZPEČÍ: riziko výbuchu a popálení.**
Pozor: nesprávné použití může způsobit poškození akumulátoru.
- Akumulátor neponořujte do vody.
- Použitý akumulátor nevhazujte do ohně.
- Akumulátor nevystavujte vysokým teplotám. Dodržujte doporučené teploty pro použití a skladování.
- Akumulátor se nepokoušejte rozbít, může explodovat, nebo vyloučit toxické látky.
- Pokud je akumulátor poškozen, nesnažte se ho rozebrat, či upravit. Použitý akumulátor zlikvidujte podle současných platných předpisů pro vaši zemi.
- Pokud z akumulátoru prosakuje elektrolyt, vyhněte se jakémukoliv kontaktu s touto žíravou a nebezpečnou kapalinou; v případě kontaktu vyhledejte lékařskou pomoc. Akumulátor vyměňte a vadný akumulátor zlikvidujte podle současných platných předpisů pro vaši zemi.

#### B. Bezpečnostní opatření pro svítilny

Nedovolte dětiti, aby svítilnu používalo bez dozoru.
Upozornění: hlavový pásek může představovat nebezpečí škrcení.

#### Ochrana očí

Svítilna se řadí do rizikové skupiny 2 (střední nebezpečí) dle normy IEC 62471.
- Nedívejte se přímo do svítilny, pokud je rozsvícená.
- Světelné záření vyzařované svítilnou může být nebezpečné. Světelný kužel nesměrujte do očí ostatních osob.
- Nebezpečí poškození sítnice vyzařovaným modrým světlem, zejména u dětí.

#### Elektromagnetická kompatibilita

Splňuje nařízení týkající se elektromagnetické slučitelnosti.
UPOZORNĚNÍ: to nezaručuje, že nedojde k rušení. Pokud zaznamenáte elektromagnetické rušení mezi vaší svítilnou a elektrickými zařízeními, svítilnu vypněte nebo udržujte mimo citlivé elektronické zařízení (např. lavinový vyhledávač, letová zařízení, komunikační zařízení, lékařské přístroje...).

#### Směrnice ErP

Splňuje požadavky směrnice Eenergy-related products (ErP) 2009/125/EC.
- Okamžitý plný jas - Teplota barvy: 6000-7000 K - Jmenovitý úhel světelného kužele: 32°/24° - smíšený: 20,2°/23° - Počet přepnutí před před předčasným selháním: 13 000 minimum.

#### C. Čištění, sušení

Pokud jste svítilnu používali ve vlhkém prostředí, akumulátor vyjměte a nechte vysušit, svítilnu a USB konektor ponechte otevřené. V případě kontaktu s mořskou vodou svítilnu opláchněte čistou vodou a vysušte.

#### D. Skladování, přeprava

Během dlouhodobého uskladnění akumulátor dobijte a vyjměte ze svítilny (dobití opakujte každých šest měsíců). Vyhněte se kompletnímu vybití akumulátoru. Skladujte na suchém místě. Vhodná skladovací teplota je 20° C až 25° C. Po 12 měsících skladování v těchto podmínkách bude akumulátor vybitý.
Pro přepravu svítilny, pokud ji nepoužíváte, doporučujeme odpojit akumulátor od svítilny, abyste předešli nechtěnému zapnutí svítilny.

#### E. Ochrana životního prostředí

Svítilnu zlikvidujte podle současných platných předpisů pro vaši zemi.

#### F. Úpravy/opravy

Jsou zakázány mimo provozovny značky Petzl, kromě výměny náhradních dílů.

#### G. Dotazy/kontakt

### Záruka Petzl

Na tuto svítilnu se vztahuje 5 letá záruka na vady materiálu nebo vady vzniklé ve výrobě (kromě akumulátoru, u kterého je záruka jeden rok nebo 300 cyklů). Záruka se nevztahuje na: používání po více než 300 nabíjecích cyklech, oxidaci, vady vzniklé běžným opotřebením a roztržením, změnou a úpravou výrobku, nesprávnou údržbou a skladováním, poškozením při nehodě či z nedbalosti a nevhodným anebo nesprávným použitím.

### Zodpovědnost

Petzl není odpovědný za následky přímé, nepřímé nebo náhodné ani za škody vzniklé v průběhu používání tohoto výrobku.

## SI

Pred uporabo te čelne svetilke morate:
- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- spoznajte se z zmožnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

**Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.**

### Delovanje svetilke

Za izbiro različnih načinov osvetlitve uporabite gumb kot je prikazano na slikah.
- Če več kot tri sekunde ne pritisnete na gumb, boste z naslednjim pritiskom svetilko ugasnili.
- Če svetilko izklopite v barvnem načinu, pri ponovnem vklopu sveti v izbrani barvi.
- Rezervna osvetlitev: ko se svetilka preklopi na rezervno osvetlitev, zagotavlja dovolj svetlobe za premikanje, ne pa dovolj za dinamično aktivnost.

### HYBRID čelna svetilka

Čelna svetilka je skladna z AAA-LR3 alkalnimi, litijevimi baterijami ali Ni-MH baterijami za večkratno uporabo.
Svetilka deluje tudi s CORE baterijo za večkratno polnjenje, ki se prodaja kot dodatek.
Opozorilo: če uporabljate CORE baterijo, ko je le ta skoraj izpraznjena, lahko svetilka dokaj hitro neha svetiti.

### Polnjenje baterije za večkratno uporabo

Svetilka je opremljena s Petzlovo Li-Ion baterijo za večkratno uporabo. Kapaciteta: 1250 mAh.

**Pred prvo uporabo napolnite baterije. Uporabljajte samo Petzl baterijo za večkratno polnjenje.**

Na splošno izgubijo Li-Ion baterije za večkratno uporabo 10 % svoje kapacitete na leto. Po 300 ciklih polnjenja/praznjenja ima še vedno približno 70 % svoje prvotne kapacitete.

#### Polnjenje baterije

#### OPOZORILO

Polnite samo z USB kablom. Izhodna napetost polnilca ne sme biti večja od 5 V. Uporabljajte samo električni polnilec z oznako CE/UL, razred II (dvojna izolacija pred nevarno napetostjo). Med polnjenjem baterije ne puščajte brez nadzora.

#### Čas polnjenja

Čas polnjenja je 3 ur s Petzlovim USB polnilcem ali na računalniku.
Opozorilo: če imate na vaš računalnik priključenih več USB naprav, je čas polnjenja lahko daljši (do 24 ur).
Ko polnite, indikator polnjenja sveti neprekinjeno rdeče, neprekinjeno zeleno pa, ko je polnjenje zaključeno.

#### Zamenjava baterije za večkratno polnjenje

Uporabljajte samo Petzl baterijo za večkratno polnjenje. Drug tip baterije za večkratno polnjenje lahko poškoduje vašo svetilko. Ne uporabljajte drugih vrst baterij za večkratno polnjenje.

### Splošne informacije o Petzlovih svetilkah

EU izjava o skladnosti je na voljo na Petzl.com.

#### A. Varnostna opozorila za baterijo za večkratno uporabo

**POZOR - NEVARNO: nevarnost eksplozije in opeklin.**
Opozorilo: z neustrezno uporabo lahko baterijo za večkratno uporabo poškodujete.
- Baterije za večkratno uporabo ne potapljajte v vodo.
- Baterije za večkratno uporabo ne odvržite v ogenj.
- Baterije ne izpostavljajte visokim temperaturam. Upoštevajte priporočene temperature za uporabo in shranjevanje.
- Baterije za večkratno uporabo ne uničite, ker lahko eksplodira ali spusti strupene snovi.
- Če je vaša baterija za večkratno uporabo poškodovana, je ne razstavljajte ali predelujte. Vašo baterijo za večkratno polnjenje zavrzite v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.
- Če baterija pušča elektrolit, se izogibajte stiku s to jedko in nevarno tekočino; ob morebitnem stiku se obrnite na zdravnika. Zamenjajte baterijo in jo odstranite v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.

#### B. Varnostni ukrepi za svetilko

Ne dovolite otroku, da uporablja to svetilko brez nadzora.
Opozorilo: naglavni trak lahko predstavlja tveganje za zadušitev.

#### Varovanje oči

Svetilka se uvršča v rizično skupino 2 (zmerno tveganje) v skladu z IEC 62471 standardom.
- Ne strmite direktno v svetilko, ko je ta prižgana.
- Optično sevanje, ki ga oddaja svetilka, je lahko nevarno. Izogibajte se usmerjanju snopa svetilke v oči druge osebe.
- Nevarnost poškodbe mrežnice zaradi emisij modre svetlobe, še posebej pri otrocih.

#### Elektromagnetna združljivost

Ustreza predpisom o elektromagnetni združljivosti. OPOZORILO: to ne zagotavlja, da se motnje ne bodo pojavile. Če opazite elektromagnetne motnje med vašo svetilko in električnimi napravami, izklopite svetilko ali jo hranite stran od občutljivih elektronskih naprav (npr. lavinske žolne, kontrole letenja, komunikacijska oprema, medicinski pripomočki ...).

#### ErP direktiva

V skladu z direktivo o izdelkih, povezanih z energijo (ErP) 2009/125 / EC.
- Trenutna polna svetlost - Temperatura barve: 6000-7000 K - Nazivni kot širokega snopa: 32°/24° - mešanega 20,2°/23° - Število vklopov pred prezgodnjo okvaro: najmanj 13.000.

#### C. Čiščenje, sušenje

Če jo uporabljate v vlažnem okolju, odstranite baterijo iz svetilke in ohišje svetilke posušite - USB izhod pustite odprt. V primeru stika z morsko vodo sperite svetilko s sladko vodo in jo posušite.

#### D. Shranjevanje, transport

Za dolgoročno skladiščenje baterijo za večkratno polnjenje napolnite (ponovite vsakih 6 mesecev) in jo odstranite iz svetilke. Izogibajte se popolnemu praznjenju baterije za večkratno uporabo. Shranjujte jo v suhem prostoru. Idealna temperatura za shranjevanje je med 20° in 25° C. Po 12 mesecih pri teh pogojih bo baterija za večkratno uporabo prazna.
Pri prenašanju svetilke, ki ni v uporabi, vam priporočamo, da baterijo odklopite od svetilke - ste, preprečite nenamerni vklop.

#### E. Varstvo okolja

Vašo svetilko odvrzite le v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.

#### F. Priredbe/popravila

Izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.

#### G. Vprašanja/kontakt

### Garancija Petzl

Svetilka ima 5-letno garancijo za vse napake v materialu in izdelavi (z izjemo baterije za večkratno uporabo, ki ima 2-letno garancijo ali 300 ciklov). Omejitve garancije: več kot 300 ciklov polnjenja/praznjenja, normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave in priredbe, neprimerno skladiščenje ter slabo vzdrževanje, poškodbe nastale pri nesrečah, nepazljivostih ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

### Odgovornost

Petzl ne odgovarja za neposredne, posredne ali naključne posledice ali kakršno koli drugo škodo, ki bi nastala z uporabo tega izdelka.

## HU

A lámpa használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:
- Elolvassa és megértse a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.
- Alaposan megismerje a lámpát, annak előnyeit és használatának korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

**A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.**

### A lámpa működése

A különböző világítási módok eléréséhez működtesse a gombot az ábrákon látható módon.
- Ha a gombot három másodpercen át nem működteti, a következő megnyomásra a lámpa kikapcsol.
- Ha a lámpát színes üzemmódban kapcsolta ki, automatikusan a választott színű üzemmódban fog bekapcsolódni.
- Takarék üzemmód: ebben az üzemmódban lehetősége van hosszú ideig gyenge fényerő mellett gyalogolni, de ez a fényerő nem elegendő dinamikus tevékenységekhez.

### HYBRID lámpa

A lámpa AAA-LR03 alkáli elemekkel, lítiumionos elemekkel vagy tölthető Ni-MH elemekkel működik.
A kiegészítőként kapható, tölthető CORE akkumulátorral is használható.
Figyelem, CORE akkumulátorral használva annak lemerülése közelében a lámpa viszonylag hirtelen kialudhat.

### Tölthető akkumulátor - töltés

A lámpához Petzl lítiumionos akkumulátort mellékelünk. Kapacitás: 1250 mAh.

**Az akkumulátort az első használat előtt teljesen fel kell tölteni. Kizárólag Petzl tölthető akkumulátort használjon.**

Általánosságban a lítiumionos akkumulátor évi 10 %-ot veszít kapacitásából. A 300 töltési ciklus végén az akkumulátor még az eredeti kapacitásának mintegy 70 %-ával rendelkezik.

**Az akkumulátor töltése**

**Figyelem**

A töltést kizárólag USB kábellel végezze. A töltő által szállított feszültség ne haladja meg az 5 V-ot. Kizárólag a CE/ UL szabvány II. elektronikus osztályának megfelelő töltőt használjon (dupla szigeteléssel veszélyes mértékű feszültség ellen). A töltés alatt ne hagyja az akkumulátort felügyelet nélkül.

**Töltési idő**

A töltési idő 3 óra Petzl USB csatlakozóról és számítógépről.
Figyelem: a számítógép több USB-kimenetének egyidejű használata meghosszabbíthatja a töltési időt (akár 24 órára is).
A töltés alatt a töltést jelző LED folyamatos piros, a töltés befejeztével pedig folyamatos zöld fénnyel világít.

**A tölthető akkumulátor cseréje**

Kizárólag Petzl tölthető akkumulátort használjon. Más típusú akkumulátor használata károsíthatja a lámpát. Ne használjon más tölthető akkumulátort.

### A Petzl lámpák általános tulajdonságai

Az EK megfelelőségi nyilatkozat a Petzl.com honlapon letölthető.

**A. Az akkumulátorral kapcsolatos óvintézkedések**

**VIGYÁZAT - VESZÉLY: tűz- és robbanásveszély.**
Figyelem: a helytelen használat az akkumulátor végleges meghibásodását okozhatja.
- Ne merítse az akkumulátort vízbe.
- Ne dobja az akkumulátort tűzbe.
- Ne tegye ki az akkumulátort nyílt lángnak és magas hőmérsékletnek. Tartsa be az előírt használati és tárolási hőmérsékletet.
- Az akkumulátort felnyitni tilos, mert robbanásveszélyes, és belőle mérgező anyagok szabadulhatnak fel.
- Ha az akkumulátor meghibásodott, deformálódott vagy megolvadt, ne szerelje szét, ne alakítsa át. A leselejtezett akkumulátort a helyi előírásoknak megfelelő hulladéklerakóban helyezze el.
- Ha az akkumulátorból az elektrolit kifolyt, kerülje a kontaktust ezzel a maró és mérgező folyadékkal, szükség esetén pedig konzultáljon orvossal. A hibás akkumulátort cserélje ki, selejtezze le, majd helyezze el a helyi előírásoknak megfelelő hulladéktárolóban.

**B. A lámpával kapcsolatos óvintézkedések**

A lámpát gyermek felügyelet nélkül nem használhatja.
Figyelem: a fejpánt fulladásveszélyt jelenthet.

**Fotobiológiai biztonság**

Az IEC 62471 szabvány szerint 2. veszélykategóriába sorolt lámpa (mérsékelt veszély).
- Ne nézzen bele a bekapcsolt lámpába.
- A lámpa által kibocsátott fénysugárzás káros lehet. Ne irányítsa a fénycsóvát közvetlenül mások szemébe.
- Kék fény kibocsátásával összefüggő retinakárosodás veszélye, különösen gyermekekre nézve.

**Elektromágneses összeférhetőség**

Megfelel az elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó előirányzásoknak. Figyelem: ez nem jelenti azt, hogy nem léphet fel interferencia. Ha a lámpa és más elektromos készülékek között interferenciát tapasztal, kapcsolja ki a lámpát vagy távolítsa el azt az érzékeny elektromos eszközök (pl. lavinás keresőkészülékek, repülőirányító rendszerek, kommunikációs eszközök, orvosi műszerek stb.) közeléből.

**ErP irányelv**

Megfelel az (ErP) 2009/125/EC környezetbarát tervezésről szóló vagy ökodesign irányelvnek.
- Pillanatnyi teljes fényerő - Színhőmérséklet: 6000-7000 K - Fénycsóva névleges szöge, széles: 32°/24° - vegyes: 20,2°/23°
- Végleges meghibásodás előtti bekapcsolások száma: minimum 13000.

**C. Tisztítás, szárítás**

Nedves környezetben való használat után vegye ki a lámpából az akkumulátort és az elemtartót nyitott csatlakozónyílással szárítsa ki. Tengervízzel való érintkezés után öblítse le a lámpát édesvízzel, majd szárítsa ki.

**D. Tárolás, szállítás**

Hosszan tartó tárolás esetén töltse fel az akkumulátort (ezt a műveletet 6 havonta ismételje meg), és vegye ki az akkumulátort a lámpából. Az akkumulátor teljes lemerülését kerülni kell. Száraz helyen tárolja. Az ideális tárolási hőmérséklet 20 - 25° C. Ilyen körülmények között tárolva használat nélkül az akkumulátor a 12. hónap végére teljesen lemerül.
Szállításnál minden esetben javasoljuk, hogy a véletlen bekapcsolódás elkerülése érdekében válassza le az akkumulátort a lámpáról.

**E. Környezetvédelem**

A lámpa leselejtezésénél vegye figyelembe a helyi hatályos jogszabályokat.

**F. Módosítások/javítás**

Tilos a terméknek a Petzl szakszervizen kívül elvégzett bármilyen módosítása vagy javítása, kivéve a pótalkatrészek cseréjét.

**G. Kérdések/kapcsolat**

### Petzl garancia

Anyag- és gyártási hibák esetén erre a lámpára a gyártó 5 év (az akkumulátorra két év vagy 300 töltési ciklus) garanciát nyújt. A garancia nem vonatkozik: 300 töltés/lemerülés ciklus utáni használatra, a normál elhasználódásra, oxidációra, a termék módosítására vagy nem szakszervizben történt javítására, a helytelen tárolásra, a helytelen tisztításra, a balesetekből vagy gondatlanságból eredő károkra és a nem rendeltetésszerű használatra.

### Felelősség

A Petzl nem vállal felelősséget semmiféle olyan káreseményért, amely a termék használatának közvetlen, közvetett, véletlenszerű vagy egyéb következménye.

## RU

Перед использованием данного фонаря вы должны:
- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Ознакомиться с потенциальными возможностями изделия и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

**Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.**

### Принцип работы фонаря

Для смены режима освещения используйте кнопку переключения, как показано на рисунках.
- Если кнопка не использовалась более 3 секунд, одно короткое нажатие выключает фонарь.
- Если фонарь был выключен в цветном режиме, то при включении он, как правило, загорится в цветном режиме.
- Резервный режим: когда фонарь переходит в резервный режим работы, вам доступно освещение уменьшенной мощности, достаточное для ходьбы, но недостаточно мощное для более динамичных видов деятельности.

### Фонарь HYBRID

Фонарь совместим с батарейками AAA-LR03, щелочными и литиевыми, и аккумуляторами Ni-MH.
Фонарь также совместим с перезаряжаемым аккумулятором CORE (продается отдельно).
Внимание: если вы используете аккумулятор CORE и он почти разряжен, возможно внезапное выключение фонаря.

### Аккумулятор - зарядка

Фонарь поставляется в комплекте с перезаряжаемым литий-ионным аккумулятором Petzl. Емкость: 1250 мАч.

**Полностью зарядите аккумулятор перед первым использованием фонаря. Используйте только аккумуляторы Petzl.**

Как правило, литий-ионные аккумуляторы теряют 10 % своей емкости каждый год. После 300 циклов перезарядки аккумуляторы сохраняют все еще около 70 % своей изначальной емкости.

**Зарядка аккумулятора**

**Внимание**

Используйте для зарядки только кабели USB. Напряжение зарядного устройства не должно превышать 5 В. Используйте исключительно зарядные устройства, одобренные CE/UL электрического класса II (с двойной изоляцией от опасных напряжений). Во время зарядки не оставляйте аккумулятор без присмотра.

**Длительность зарядки**

Время зарядки с помощью зарядного устройства Petzl USB или компьютера составляет 3 часов. Внимание: при присоединении нескольких устройств USB к одному компьютеру время зарядки может увеличиться (вплоть до 24 часов).
Во время зарядки индикатор горит красным светом; зарядка завершена, когда индикатор постоянно горит зеленым светом.

**Замена аккумулятора**

Используйте только аккумуляторы Petzl. Использование аккумулятора другого типа может повредить ваш фонарь. Не используйте другие аккумуляторы.

### Общая информация о фонарях Petzl

Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com.

**A. Меры предосторожности. Аккумулятор.**

**ВНИМАНИЕ - ОПАСНОСТЬ: риск взрыва и ожогов.**
Внимание: неправильное использование может послужить причиной повреждения аккумулятора.
- Не погружайте перезаряжаемый аккумулятор в воду.
- Не опускайте перезаряжаемый аккумулятор в огонь.
- Не подвергайте аккумулятор воздействию высоких температур. Соблюдайте рекомендуемый температурный режим для использования и хранения.
- Не разбирайте перезаряжаемый аккумулятор. Он может взорваться или выделить ядовитые вещества.
- Если аккумулятор треснул, деформировался или был поврежден, не разбирайте его и не изменяйте его структуру. Утилизируйте аккумулятор в соответствии с законодательством в вашей стране.
- Если протекает электролит, избегайте любого контакта с химически агрессивной опасной жидкостью. В случае контакта с жидкостью сразу же обратитесь к врачу. Замените аккумулятор и выбрасывайте дефектный аккумулятор согласно законодательству в вашей стране.

**B. Фонарь. Меры предосторожности**

Не разрешайте ребенку пользоваться фонарем без присмотра взрослых.
Внимание: головной ремень может создать угрозу удушения.

**Фотобиологическая безопасность для глаз**

Фонарь относится к группе риска 2 (умеренный риск) согласно стандарту IEC 62471.
- Не смотрите прямо на линзу включенного фонаря.
- Оптическое излучение фонаря может быть опасно. Не направляйте свет фонаря в глаза другим людям.
- Излучение синего света связано с риском повреждения сетчатки глаза, особенно у детей.

**Электромагнитная совместимость**

Отвечает требованиям стандартов, относящихся к электромагнитной совместимости. Внимание: это не гарантирует невозможность возникновения помех. Если вы заметили электромагнитные сбои, возникающие при работе фонаря рядом с другими электрическими устройствами, выключите его и удалите от чувствительных электрических приборов (например: лавинных датчиков, систем управления полетом, устройств для коммуникации, медицинского оборудования и т.д.).

**Директива ErP**

Соответствует директиве (ErP) 2009/125/EC, относящейся к энергосвязанным изделиям.
- Полная моментальная яркость - цветовая температура 6000–7000 K - Номинальный угол широкого луча: 32°/24° - смешанного луча: 20,2°/23° - Количество циклов включения перед преждевременным выходом из строя: минимум 13.000.

**C. Очистка, сушка**

После использования во влажных условиях отсоедините аккумулятор и просушите фонарь с открытой крышкой разъема USB. При контакте с морской водой промойте фонарь пресной водой и просушите его.

**D. Хранение, транспортировка**

При длительном хранении без использования зарядите аккумулятор (повторяйте действие каждые шесть месяцев) и вытащите его из фонаря. Избегайте полной разрядки аккумулятора. Храните аккумулятор в сухом месте. Идеальная температура хранения – от 20 до 25° C. В таких условиях (без использования фонаря) ваш аккумулятор разрядится через 12 месяцев.
Для транспортировки вашего фонаря мы советуем отсоединять аккумулятор, тем самым предотвращая случайное включение фонаря.

**E. Защита окружающей среды**

При утилизации фонаря соблюдайте местное законодательство в вашей стране.

**F. Модификация/ремонт**

Запрещены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей.

**G. Вопросы/контакты**

### Гарантия Petzl

Гарантия на 5 года от любых производственных дефектов и дефектов материала (за исключением аккумулятора, на который распространяется гарантия на два года или 300 циклов перезарядки). Гарантия не распространяется на следующие случаи: более 300 циклов перезарядки, окисление, нормальный износ и старение, изменение конструкции или переделка изделия, неправильное хранение и плохой уход, повреждения, возникшие в результате несчастного случая или по небрежности, а также использование изделия не по назначению.

### Ответственность

Petzl не несет ответственности за любые прямые или косвенные последствия использования данного изделия или за любой другой урон, нанесенный в результате его использования.

## CN

在使用头灯前，您必须：
- 阅读并理解全部使用指南。
- 熟悉您的产品，了解其功能和使用限制。
- 理解并接受所涉及到的危险。

**一旦忽视上述任何一条警告，将有可能造成严重伤害甚至死亡。**

### 头灯操作

可根据图示，按下按钮选择不同的照明模式。
- 如果该按钮3秒内未使用，按一次按钮即可关闭头灯。
- 如果头灯在处于彩色灯光时被关闭，那么再次打开时灯光依然会是关闭时的颜色。
- 备用电量模式：当您的头灯切换到备用电量模式时，您可以使用较弱的照明以便行走，但该亮度不足以进行快速运动。

### HYBRID头灯

该头灯可使用AAA-LR03电池、硷性电池、锂电池或镍氢充电电池。
头灯可配合CORE充电电池使用，配件有售。
警告：如果您使用CORE电池，一旦电池几乎耗尽时，照明会迅速停止。

### 充电电池 - 充电

头灯配备Petzl Li-Ion充电电池。电容：1250毫安时。

**首次使用前，需将电池充满电。只可使用Petzl充电电池。**

通常情况下，锂离子充电电池每年会损失10%的电容量。在300次循环充放电后，电池仍有原容量的70%。

**充电**

**警告**

只可使用USB线充电。充电电压不得高于5伏。只可使用CE/UL认证的II级充电器（双倍绝缘危险电压）。充电时，不要将电池放在无人看管的地方。

**充电时间**

使用Petzl USB充电器或电脑充电，时间大约为3小时。注意：如果电脑同时连接多个USB设备，充电时间可能会延长（最长24小时）。
在充电时，充电指示灯将保持红色，充电完成后，指示灯将变成持续亮起的绿色。

**更换充电电池**

只可使用Petzl充电电池。使用其它类型的电池，可能会对头灯造成损坏。不要使用其它充电电池。

### Petzl头灯信息

请登录Petzl.com查看符合欧盟标准声明。

**A.充电电池注意事项**

**危险警告：有爆炸及燃烧风险。**
警告：如不正确使用，可能会损坏充电电池。
- 不要把充电电池浸在水中。
- 不要将充电电池投入火中。
- 不要把电池暴露于高温下。遵守建议的使用及保存温度。
- 不要破坏充电电池，因为它会爆炸或释放有毒物质。
- 如果您的充电电池受损、变形或裂开：不要自行拆卸，不要更改其结构。根据当地现行法规，将该充电电池淘汰。
- 如果发生电解液泄露，避免与该腐蚀性危险液体接触，万一发生接触，请联系医生。更换该电池并根据当地现行法规将废电池淘汰。

**B.头灯注意事项**

不要让儿童独自使用该头灯。
注意：头灯带可能有勒颈风险。

**头灯对眼睛的光生物安全性**

根据IEC 62471标准，头灯属于2类危险（中度危险）。
- 当头灯开启时，不可直视灯泡。
- 灯泡放射出的光，可能造成危险。不要将头灯直射别人的眼睛。
- 蓝色光有可能造成视网膜病变，尤其是对于儿童。

**电磁兼容性**

符合电磁兼容规章。注意：这并不能保证不会产生干扰。如果您观察到头灯与电器产生了电磁干扰，将头灯关闭或将其远离敏感电器（例如，雪崩遇难者探测器DVA、飞行遥控器、通讯设备、医疗设备等）。

**ErP指令**

符合关于能源产品的(ErP) 2009/125/EC指令。
- 瞬时全光照明 - 色温：6000-7000K
- 宽光束标称角度：32°/24° - 混合光束：20.2°/23° - 提前衰竭前转换次数：至少13000转。

**C.清洁、干燥**

如果使用环境非常潮湿，存储时将电池从头灯上取下并风干，将头灯及USB接口后盖打开。如与海水接触，使用淡水清洗并将头灯擦干。

**D.存放、运输**

长时间储存，将电池取出，并给电池充电（每六个月重复充电）。避免充电电池电量完全耗尽。要将头灯存放在干燥的地方。理想的存放温度是在20和25° C之间。在这个情况下，如果连续12个月不用，头灯电量将耗尽。
携带头灯期间不使用时，建议将电池取下，以避免意外打开。

**E.环境保护**

淘汰头灯需遵守当地现行法规。

**F.改造/维修**

严禁在Petzl工厂之外，对产品自行改装和维修，除了更换零件。

**G.问题/联系**

**Petzl质保**

针对材料或制造缺陷，头灯质保5年（充电电池除外，享有两年或300次循环充电质保）。不包括在质保范围内的情况有：超过300次充/放电、一般使用损耗、氧化、私自进行加工或者改造、不正确存放、欠佳的保养、意外损坏、疏忽或不正当使用。

**责任**

对于因使用本产品造成的直接的、间接的、意外的后果，或任何其它损失，Petzl不负任何责任。

## BG

Преди да започнете да употребявате тази челна лампа, трябва:
- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да се усъвършенствате в работа с продукта, да познавате неговите характеристики и ограничения при употреба.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

**Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.**

## Функциониране на челната лампа

За превключване от един режим в друг използвайте бутона по начина, посочен на рисунките.
- Ако бутонът не е бил задействан в продължение на 3 секунди, с едно натискане на бутона челната лампа се изключва.
- Ако изключите челната лампа, когато е в режим с цветна светлина, при включване ще се задейства отново този цвят, при който е изгасена.
- Резервно осветление: когато челната лампа премине в режим резерва, разполагате с намалена светлина, която ви дава възможност да се придвижвате, но е недостатъчна за практикуване на активна дейност.

## ХИБРИДНА челна лампа

Челната лампа е съвместима с алкални батерии AAA/LR03, литиеви и презареждащи се Ni-MH батерии.
Тази челна лампа работи също и с акумулаторна батерия CORE, която трябва да се купи допълнително.
Внимание: ако използвате акумулаторна батерия CORE и тя достигне до степен почти напълно да се разреди, осветлението много бързо изгасва.

## Акумулаторна батерия - зареждане

Челната лампа се продава с литиево-йонна акумулаторна батерия на Petzl. Капацитет: 1250 mAh.

**Заредете акумулаторната батерия преди първата употреба. Използвайте само акумулаторна батерия Petzl.**

По принцип акумулаторните батерии Li-Ion губят годишно 10 % от капацитета си. След 300 цикъла на заряд/разряд те вече още съхраняват около 70 % от първоначалния си капацитет.

**Зареждане на батерията**

**Внимание**

Зареждайте само с кабел USB. Напрежението на зареждащото устройство не трябва да превишава 5 V. Използвайте само зареждащо устройство, сертифицирано CE/UL клас II на защита (двойна изолация срещу опасно напрежение). Не оставяйте акумулаторната батерия без надзор по време на зареждане.

**Време за зареждане**

Времето за зареждане е 3 часа със зарядното устройство USB Petzl, включено в компютър. Внимание: ако в компютъра са включени едновременно няколко USB периферни устройства, времето за зареждане може да се удължи (до 24 часа).
По време на зареждане индикаторът свети в червена постоянна светлина, когато зареждането е приключило, свети със зелена светлина.

**Смяна на акумулаторната батерия**

Използвайте само акумулаторна батерия Petzl. Използването на друг тип зареждащи се батерии може да причини повреда на челната лампа. Не използвайте друга зареждаща се батерия.

## Общи условия за челните лампи Petzl

ЕС декларацията за съответствие можете да намерите на страницата Petzl.com.

**A. Предпазни мерки за акумулаторната батерия**

**ВНИМАНИЕ - ОПАСНО: риск от експлозия или изгаряне.**
Внимание: акумулаторната батерия може да се повреди при неправилно използване.
- Не потапяйте акумулаторната батерия във вода.
- Не хвърляйте акумулаторната батерия в огън.
- Не излагайте батерията на висока температура. Спазвайте препоръчителната температура при използване и съхранение.
- Не чупете акумулаторната батерия - може да експлодира или да изпусне токсични вещества.
- Ако акумулаторната батерия е повредена, деформирана или стопена, не я разглобявайте и не променяйте конструкцията ѝ. Бракувайте използваната акумулаторна батерия съгласно изискванията на местното законодателство.
- Ако има теч на акумулаторна батерия, предотвратете всякакъв контакт с тази корозивна и опасна течност, а ако такъв инцидент се случи, отидете на лекар. Сменете батерията и бракувайте дефектната съгласно изискванията на местното законодателство.

**B. Предпазни мерки за челната лампа**

Не оставяйте едно дете самостоятелно да използва този челник. Внимание: в определени ситуации може да възникне риск от задушаване сластичната лента.

**Фотобиологична безопасност за очите**

Челната лампа е категоризирана в група с риск 2 (умерен риск) съгласно стандарт IEC 62471.
- Не гледайте директно в челната лампа, когато е включена.
- Лъчите, произвеждани от лампата, може да са опасни. Не насочвайте лъчевия сноп от челната лампа към очите на човек.
- Съществува риск от отлепяне на ретината в резултат от излъчването на синя светлина особено при децата.

**Електромагнитна съвместимост**

Съответства на регламентите относно електромагнитната съвместимост. Внимание, това не е гаранция, че не е възможно да се получи интерференция. Ако вие констатирате електромагнитна интерференция между челната лампа и електроуреди, изключете челната лампа или отдалечете чувствителните електроуреди (например уреди за търсене на затрупан в лавина, дистанционни устройства за полети, комуникационни средства, медицински уреди...).

**Директива ПСЕ**

Отговаря на изискванията на Директива 2009/125/ЕО относно продукти, свързани с енергопотреблението.
- Моментална максимална яркост - Цветова температура: 6000-7000 K (бяла светлина) - Номинален ъгъл на широкия сноп: 32°/24° - на комбинирания сноп: 20,2/23° - Брой цикли на превключване преди преждевременна повреда: 13.000 минимум.

**C. Почистване, изсушаване**

След употреба във влажна среда извадете акумулатора от челника и изсушете бокса на лампата като оставите открит накрайника USB. Ако челната лампа е била намокрена с морска вода, изплакнете я обилно със сладка вода и я изсушете.

**D. Съхранение, транспорт**

Ако ще я съхранявате продължително време, заредете акумулаторната батерия (това трябва да се прави на всеки шест месеца) и я извадете от лампата. Избягвайте пълно разреждане на акумулаторната батерия. Съхранявайте я на сухо място. Идеалната температура за съхранение е между 20 и 25° C. Ако не се използва и се съхранява при тези условия след 12 месеца акумулаторната батерия ще бъде напълно разредена.
Когато пренасяте челната лампа, съветваме ви да откачите батерията, за да избегнете нежелано включване.

**E. Опазване на околната среда**

Ако трябва да бракувате челната лампа, направете това съгласно изискванията на местното законодателство.

**F. Модификации/ремонти**

Забранени са извън сервизите на Petzl, изключение само за резервни части.

**G. Въпроси/контакти**

## Гаранция Petzl

Тази челна лампа е с гаранция 5 години (отделно акумулаторната батерия е с гаранция 2 години или 300 цикъла на зареждане) относно дефекти в материала или фабрични дефекти.
Гаранцията не включва: повече от 300 цикъла заряд/разряд, нормално износване, оксидация, модификации или поправки, лошо съхранение, лошо поддържане, повреди, дължащи се на произшествия, небрежност, употреба на продукта не по предназначение.

## Отговорност

Petzl не носи отговорност за преки, косвени, случайни или от какъвто и да било характер щети, настъпили в резултат от използването на този продукт.

## KR

이 헤드램프를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:
- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 사용법 및 사용 제한 사항에 대해 숙지하기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

**이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.**

## 헤드램프 작동

그림에 제시된 안내에 따라 버튼을 사용하여 다양한 조명 모드를 선택한다.
- 만일 버튼을 누르지 않고 3초 이상 시간이 지났다면, 한 번의 클릭으로도 헤드램프가 꺼진다.
- 만일 램프가 컬러 모드에서 꺼지면, 선택한 색상으로 다시 켜진다.
- 예비 모드: 램프가 예비 조명으로 전환할 때, 걷기에는 충분한 빛을 제공하지만 다이나믹한 활동용으로는 충분하지 않다.

## HYBRID 헤드램프

AAA-LR03 알카라인, 리튬, 또는 Ni-MH 충전식 배터리와 호환 가능한 헤드램프.
이 헤드램프는 별도로 판매되는 충전식 CORE 배터리와 호환된다.
주의: 만약 CORE 배터리를 사용하는 경우, 배터리가 거의 고갈되면 조명이 보다 빠르게 중단될 수 있다.

## 충전식 배터리 충전하기

본 헤드램프는 Petzl 리튬 이온 충전식 배터리와 함께 제공된다. 용량: 1250 mAh.

**처음 사용하기 전, 배터리를 완전히 충전한다.**
**오로지 Petzl 충전식 배터리만 사용한다.**

일반적으로, 리튬 이온 충전식 배터리는 매년 전지 용량의 10%가 줄어든다. 300 회 충전/방전 사이클이 지난 후에도, 초기 용량의 70% 가량이 남아있다.

**배터리 충전하기**

**주의사항**

오로지 USB 케이블을 사용하여 충전한다.
충전기의 출력 전압은 5V를 초과하지 않아야 한다. Class II 전기, CE/UL 승인된 충전기 (위험 전압에 대해 이중 절연)만 사용한다. 충전 중에 배터리를 방치하지 않는다.

**충전 시간**

Petzl USB 충전기를 사용하거나 컴퓨터 사용 시 3 시간이 소요된다. 경고: 컴퓨터에 여러 개의 USB 장치가 연결되어 있으면, 충전 소요 시간이 길어진다 (최대 24시간).
충전 중에는 충전 표시등이 계속 적색으로 들어오며 충전이 완료되면 녹색 불이 들어온다.

**충전식 배터리 교체하기**

오로지 Petzl 충전식 배터리만 사용한다. 다른 유형의 충전식 배터리를 사용하면 헤드램프를 손상시킬 수 있다. 다른 유형의 충전식 배터리를 사용하지 않는다.

## Petzl 헤드램프에 관한 일반적인 정보

EU 표준 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.

**A. 충전식 배터리 주의사항**

**경고 - 위험: 폭발 및 화상 위험.**
경고: 부적절한 사용은 충전식 배터리를 손상시킬 수 있다.
- 충전식 배터리를 물 속에 넣지 않는다.
- 사용한 충전식 배터리를 불 안에 넣어 처리하지 않는다.
- 배터리를 고온에 노출 시키지 않는다. 권장 사용 및 보관 온도를 따른다.
- 폭발 및 유독성 물질이 방출될 수 있으므로 충전식 배터리를 파손하지 않는다.
- 만일 충전식 배터리에 손상이 있는 경우, 제품을 분해하거나 변형시키지 않는다. 현재의 현지 규정에 따라서 충전식 배터리를 폐기한다.
- 만일 배터리가 전해액을 누출하면, 이 가성 및 위험한 액체와의 접촉을 피한다. 접촉한 경우 의사를 방문한다. 현재의 현지 규정에 따라 배터리를 교체하고 결함이 있는 배터리를 폐기한다.

**B. 헤드램프 주의사항**

보호자 없이 어린이 혼자서 이 램프를 사용하지 못하게 한다.
경고: 머리 밴드가 질식의 위험을 초래할 수 있다.

**시력 안전**

헤드램프는 IEC 62471 기준에 따라 위험 그룹 2 (보통 위험)로 분류된다.
- 헤드램프가 켜져있는 상태에서 조명을 똑바로 응시하지 않는다.
- 헤드램프에서 방출되는 광학 방사선은 매우 위험하다. 헤드램프의 조명을 타인의 눈을 향해 빛추면 안된다.
- 특히 아이들의 경우 푸른 빛 방출로 인해 각막 손상의 위험이 있다.

**전자기적 호환성**

전자기 호환성에 관한 규정을 충족한다. 경고: 이는 방해가 발생하지 않는다고 보장하지 않는다. 만약 램프와 전기 장치 사이에서 전자 방해를 느낀 경우, 램프를 끄거나 또는 민감한 전자 장치 (예: 눈사태 탐지 장치, 비행 제어 장치, 통신 장비, 의료 장치...)로부터 멀리 둔다.

**ErP 지침**

에너지 관련 제품 지침 (ErP) 2009/125/EC를 준수한다.
- 순간 최대 밝기 - 색 온도: 6000-7000 K
- 플러드 빔 공칭 각도: 32°/24° - 혼합: 20.2°/23° - 조기 파손 이전 스위치 사이클 횟수: 최소 13,000회.

**C. 세척, 건조**

만일 습한 환경에서 사용한 경우, 배터리를 분리하여 USB 포트 커버를 열어둔 상태에서 헤드램프 케이스를 건조시킨다. 바닷물에 접촉하는 경우 깨끗한 물에 헹궈 건조시켜준다.

**D. 보관, 운반**

장기간 보관하는 경우, 충전식 배터리를 재충전하고 헤드램프에서 배터리를 분리시켜둔다 (6개월마다 반복할 것). 충전식 배터리가 완전히 방전되지 않도록 관리하는 것이 좋다. 건조한 장소에 보관한다. 이상적인 보관 온도는 20°C ~ 25°C 이다. 사용하지 않고 1년 이상 보관을 하게 되면 충전 배터리는 방전될 것이다.
사용하지 않을 때는 헤드램프를 휴대하기 위해, 실수로 램프가 켜지지 않도록 배터리를 램프로부터 분리하는 것을 권장한다.

**E. 환경 보호**

현재의 지역 규정에 따라서만 램프를 폐기한다.

**F. 변형/수리**

Petz 시설 외부에서 제품을 변형, 수리하는 것은 금지된다 (부품 교체 제외).

**G. 문의사항/연락**

## Petzl 보증

본 헤드램프는 재질 또는 제조상의 결함에 대해 5년간 보증된다 (단, 충전식 배터리는 2년 또는 300회 충전시까지 보증). 보증에서 제외되는 부분: 300회 이상의 충전/방전 사이클 사용한 경우, 일반적인 마모 및 뜯김, 산화, 변형이나 개조, 잘못된 보관, 사고나 부주의, 건전지의 누수, 부적절한 사용.

## 책임

Petzl은 제품 사용으로 인한 직, 간접적, 우발적인 어떤 다른 형태의 제품 손상 및 결과에 책임지지 않는다.

## TH

ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง
- อ่านและทำความเข้าใจคู่มือการใช้งาน
- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

**การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรืออาจถึงแก่ชีวิต**

## การทำงานของไฟฉาย

การเลือกใช้แสงไฟที่แตกต่างกัน กดที่ปุ่มตามวิธีที่แสดงไว้ในแผนภูมิ
- ในเวลาเกินกว่า 3 วินาทีหากไม่มีการกดปุ่มไฟฉาย จะมีเสียงดังคลิกและไฟฉายจะปิดสวิทช์
- ถ้าไฟฉายถูกปิดในระบบแสงสีใด เมื่อไฟฉายถูกเปิดขึ้นใหม่จะสว่างขึ้นในระบบแสงสีเดิม
- ระบบไฟสำรอง เมื่อไฟฉายเปลี่ยนไปใช้ไฟสำรอง มันยังคงให้แสงสว่างที่เพียงพอต่อการเดิน แต่จะไม่เพียงพอสำหรับกิจกรรมที่เคลื่อนไหว

## ไฟฉายแบบ HYBRID

ไฟฉายนี้ใช้กันได้กับแบตเตอรี่แบบ AAA-LR03 alkaline, lithium หรือ Ni-MH แบบชาร์จเติมได้
ไฟฉายสามารถใช้ได้กับ CORE ถ่านแบบชาร์จใหม่ได้ จำหน่ายเป็นอุปกรณ์เสริม
คำเตือน ถ้าคุณใช้ CORE แบตเตอรี่ เมื่อแบตเตอรี่ใกล้จะหมด แสงไฟจะหมดก่อนข้างเร็ว

## การรีชาร์จแบตเตอรี่

ไฟฉายจำหน่ายพร้อมกับ Petzl Li-Ion แบตเตอรี่แบบชาร์จได้ ความจุ 1250 mAh

**ชาร์จแบตเตอรี่ก่อนการใช้งานครั้งแรก ใช้แบตเตอรี่แบบนำมาชาร์จได้ใหม่ของ Petzl เท่านั้น**

โดยทั่วไป ความจุของแบตเตอรี่Li-Ion จะลดลง 10% ต่อปี หลังจากผ่านการชาร์จ 300 ครั้ง แบตเตอรี่จะเก็บไฟได้ 70% ของความสามารถในการเก็บไฟครั้งแรก

**การชาร์จแบตเตอรี่**

**คำเตือน**

ทำการชาร์จด้วยสาย USB เท่านั้น แรงดันกำลังไฟฟ้าในการชาร์จต้องไม่มากเกินกว่า 5 V ใช้เฉพาะตัวชาร์จแบบ Class II ที่ได้มาตรฐาน CE/UL เท่านั้น (มีฉนวนสองชั้นเพื่อต้านทานต่ออันตรายจากแรงดันไฟฟ้า) ห้ามปล่อยแบตเตอรี่ที่กำลังชาร์จไว้โดยปราศจากการดูแล

**ระยะเวลาการชาร์จ**

เวลาการชาร์จ 3 ชั่วโมงโดยใช้ Petzl USB หรือด้วยคอมพิวเตอร์
คำเตือน หากมีอุปกรณ์ที่ใช้ USB เชื่อมต่อกับคอมพิวเตอร์หลายอย่างอาจทำให้ระยะเวลาการชาร์จเพิ่มขึ้น (มากถึง 24 ชั่วโมง)
ในขณะชาร์จไฟ ตัวบอกระดับการชาร์จจะแสดงแสงสีแดง และจะเปลี่ยนเป็นแสงสีเขียวเมื่อการชาร์จสมบูรณ์แล้ว

**การเปลี่ยนแบตเตอรี่แบบชาร์จใหม่**

ใช้แบตเตอรี่แบบนำมาชาร์จได้ใหม่ของ Petzl เท่านั้น การใช้แบตเตอรี่ชนิดอื่นอาจทำให้ไฟฉายเสียหายได้ ห้ามใช้แบตเตอรี่แบบนำมาชาร์จได้ใหม่ ชนิดอื่น

## ข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับไฟฉายคาดศีรษะ Petzl

EU รายละเอียดข้อรับรองมาตรฐาน สามารถหาดูได้ที่ Petzl.com

**A. ข้อควรระวัง แบตเตอรี่แบบนำกลับมาชาร์จใหม่**

**ข้อระวังอันตราย ความเสี่ยงของการระเบิดและการเผาไหม้**

คำเตือน การใช้งานที่ผิดวิธีอาจทำให้แบตเตอรี่เสียหาย
- ห้ามแช่แบตเตอรี่แบบชาร์จได้ใหม่ลงในน้ำ
- ห้ามโยนแบตเตอรี่แบบชาร์จได้ใหม่ที่ใช้แล้วเข้ากองไฟ
- ห้ามเปิดแบตเตอรี่ในที่ที่มีความร้อนสูง ปฏิบัติตามข้อแนะนำการใช้งาน และอุณหภูมิในการเก็บรักษา
- ห้ามทุบทำลายแบตเตอรี่แบบชาร์จใหม่ เพราะมันอาจระเบิดหรือปล่อยสารพิษออกมา
- ถ้าแบตเตอรี่แบบชาร์จใหม่ถูกทำให้เสียหาย อย่าถอดรื้อหรือเปลี่ยนแปลงองค์ประกอบของมัน จัดระบบการควบคุมแบตเตอรี่แบบชาร์จได้ใหม่ให้สอดคล้องกับกฎข้อบังคับที่ใช้อยู่ในท้องถิ่น
- ถ้าแบตเตอรี่มีการรั่วไหลของสารอีเล็คโทรไลต์ หลีกเลี่ยงการถูกสัมผัสกับสารละลายซึ่งสามารถกัดกร่อนและเป็นอันตราย ถ้าหากมีการสัมผัสต้องไปพบแพทย์เพื่อทำการตรวจรักษา เปลี่ยนแบตเตอรี่ และจัดการควบคุมแบตเตอรี่ที่เสียหายให้สอดคล้องตามข้อกำหนดของกฎข้อบังคับที่ใช้ในท้องถิ่น

**B. ข้อควรระวังเกี่ยวกับการใช้ไฟฉาย**

ห้ามไม่ให้เด็กใช้ไฟฉายนี้โดยไม่มีใครช่วยเหลือ
คำเตือน สายรัดศีรษะอาจมีความเสี่ยงต่อการบีบรัดคอ

**การปกป้องดวงตา**

ไฟฉายถูกจัดหมวดหมู่อยู่ในกลุ่มเสี่ยง 2 (moderate risk) ตามมาตรฐาน IEC 62471
- ห้ามจ้องไฟฉายโดยตรงเมื่อเปิดใช้งานอยู่
- ลำแสงที่กระจายจากไฟฉายอาจก่อให้เกิดอันตรายทางสายตา หลีกเลี่ยงการส่องลำแสงจากหลอดไฟไปยังดวงตาของผู้อื่น
- พลังงานสีฟ้าที่ถูกปล่อยออกมาสามารถก่อให้เกิดอันตรายต่อม่านตาได้ โดยเฉพาะกับเด็ก

**การใช้งานร่วมกันของอุปกรณ์อีเลคทรอนิค**

มีคุณสมบัติตรงตามข้อกำหนดเกี่ยวกับ การทำงานร่วมกันได้กับคลื่นแม่เหล็กไฟฟ้า คำเตือน ข้อนี้ไม่รับประกันว่าสิ่งรบกวนต่อคลื่นจะไม่เกิดขึ้น ถ้าคุณสังเกตเห็นสิ่งรบกวนต่อคลื่นแม่เหล็กไฟฟ้าระหว่างไฟฉายและอุปกรณ์อีเลคโทรนิค ให้ปิดไฟฉาย หรือเอาออกไปให้ห่างจากอุปกรณ์อีเลคโทรนิคที่มีความไวต่อสิ่งกระตุ้น (เช่น ไฟเตือนหิมะถล่ม เครื่องควบคุมการบิน อุปกรณ์สื่อสาร อุปกรณ์ทางการแพทย์...)

**ErP ข้อกำหนดควบคุมประสิทธิภาพอุปกรณ์ที่เกี่ยวกับอีเลคโทรนิค**

ผลิตตามข้อกำหนดควบคุมประสิทธิภาพ อุปกรณ์ที่เกี่ยวข้องกับพลังงานตาม (ErP) 2009/125/EC
- แสงสว่างเต็มที่โดยฉับพลัน-อุณหภูมิของสี ระดับความร้อน 6000-7000 K - ลำแสงจ้า มุม 32°/24° - ผสม 20.2°/23°
- จำนวนของวงจรเปิดปิดก่อนที่จะใช้การไม่ได้ 13,000 ครั้ง เป็นอย่างน้อย

**C. การทำความสะอาด ทำให้แห้ง**

หากใช้งานในสภาพแวดล้อมที่มีความชื้น ให้ถอดก้อนแบตเตอรี่ออกจากไฟฉายแล้วทำให้ไฟฉายแห้งโดยยื่นงาหุ้มป้องกันช่องเสียบ USB ยังเปิดอยู่ ในกรณีที่ถูกสัมผัสกับน้ำทะเล ให้ชำระล้างไฟฉายด้วยน้ำสะอาดและทำให้แห้ง

**D. การเก็บรักษา การขนส่ง**

สำหรับการเก็บรักษาระยะยาว ให้ชาร์จแบตเตอรี่แบบชาร์จใหม่ได้ให้เต็ม (โดยทำซ้ำทุกหกเดือน) และ ถอดแบตเตอรี่ออกจากไฟฉาย หลีกเลี่ยงการปล่อยให้แบตเตอรี่คลายประจุจนหมด เก็บไว้ในที่แห้ง เก็บในที่มีอุณหภูมิตั้งแต่ 20° C ถึง 25° C แบตเตอรี่จะคลายประจุหลังจากไม่ได้ใช้ 12 เดือน
การขนส่งไฟฉายเมื่อไม่ได้ใช้งาน แนะนำให้แยกแบตเตอรี่ออกจากไฟฉาย เพื่อป้องกันการถูกเปิดโดยบังเอิญ

**E. การรักษาสภาพสิ่งแวดล้อม**

จัดระบบการควบคุมไฟฉายให้สอดคล้องกับกฎข้อบังคับที่ใช้อยู่ในท้องถิ่นเท่านั้น

**F. การเปลี่ยนแปลง/การซ่อมแซม**

ห้ามเปลี่ยนแปลงอุปกรณ์ใดๆภายนอกโรงงานผลิตของ Petzl เว้นแต่ชิ้นส่วนที่สามารถเปลี่ยนได้

**G. คำถาม/ติดต่อ**

## การรับประกันจาก Petzl

ไฟฉายรับประกัน 5 ปี จากความบกพร่องของวัตถุดิบหรือความบกพร่องจากการผลิต (ยกเว้น แบตเตอรี่แบบชาร์จได้ใหม่ รับประกัน 2 ปีหรือการอัดประจุซ้ำครบ 300 ครั้ง) ข้อยกเว้นจากการรับประกัน อัดประจุซ้ำเกิน 300 ครั้ง การสึกหรอและฉีกขาดตามปกติ การเป็นสนิม การดัดแปลงแก้ไข การเก็บที่ผิดวิธี ขาดการบำรุงรักษา การเสียหายจากอุบัติเหตุ ความละเลย หรือการนำไปใช้งานผิดประเภท

## ความรับผิดชอบ

Petzl ไม่ต้องรับผิดชอบต่อผลที่เกิดขึ้นทั้งทางตรง ทางอ้อม หรืออุบัติเหตุ หรือจากความเสียหายใด ๆ ที่เกิดขึ้น หรือผลจากการใช้ผลิตภัณฑ์นี้